



Swiss. Precise. Timeless.



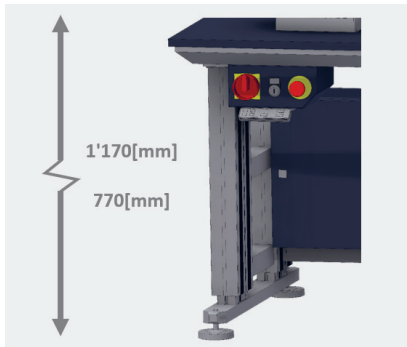
> Catalogue général

> Gesamtkatalog

> General Catalogue

www.smsa.ch

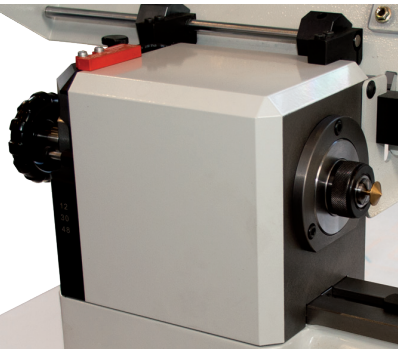
SCHAUBLIN
Machines SA 



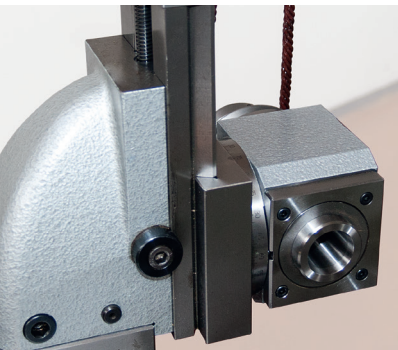
Etabli motorisé
770-1'170[mm]

Motorizierte Werkbank
770-1'170[mm]

Motorized bench
770-1'170[mm]



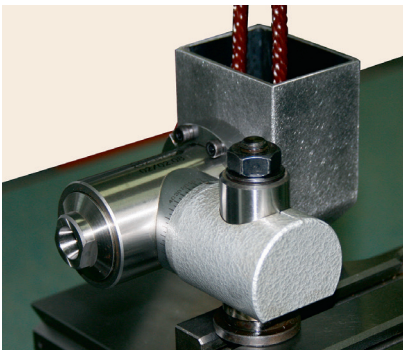
Poupée W12 avec moteur intégré
Spindelstock W12 mit integriertem Motor
Headstock W12 with integrated motor



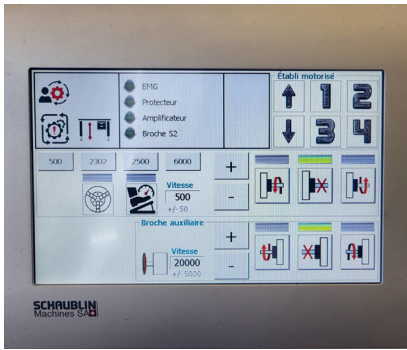
Appareil à fraiser à courroie
Pince W20
Fräsapparat mit Riemen Spannzange W20
Milling attachment with belt W20 collet
Maximum 11'000[rpm]



Dispositif de serrage rapide par levier (max 3'000[rpm])
Hebel-Schnellspannvorrichtung (max 3'000[rpm])
Lever-operated quick-closing (max 3'000[rpm])



Appareil à meuler à courroie
Pince B8
Schleifapparat mit Riemen Spannzange B8
Grinding attachment with belt B8 collet
Maximum 24'000[rpm]

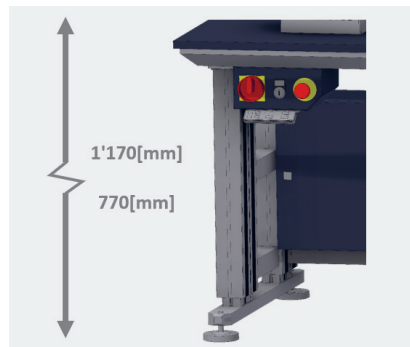


API BECKHOFF
SLS BECKHOFF
PLC BECKHOFF



Appareil auxiliaire avec moteur intégré (ER11 UP)
Hilfsgerät mit integriertem Motor (ER11 UP)
Auxiliary equipment with integrated motor (ER11 UP)
3'000 – 60'000[rpm]

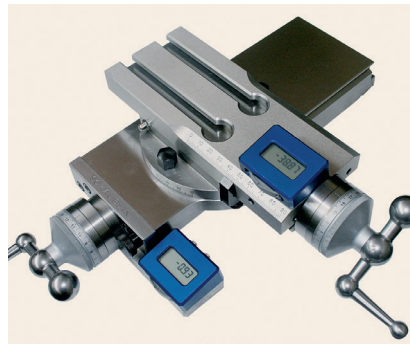
		70 Mi-W12	
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	
Diamètre maximum admis au-dessus du banc	Größter zulässiger Durchmesser über der Wange	Maximum swing over bed	130[mm]
Diamètre maximum admis au-dessus du chariot	Größter zulässiger Durchmesser über dem Schlitten	Maximum swing over carriage	85[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du banc	Spitzenhöhe über der Wange	Height of centres over bed	70[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du chariot	Spitzenhöhe über dem Schlitten	Height of centres over carriage	16[mm]
Distance maximum entre pointes	Maximale Distanz zwischen Spitzen	Maximum distance between centres	275[mm]
Longueur du banc	Länge der Wange	Length of the bed	600[mm]
Hauteur du banc	Höhe der Wange	Height of the bed	120[mm]
Hauteur de l'établi fixe	Höhe des festen Werkbank	Height of fixed bench	900[mm]
Hauteur de l'établi motorisé	Höhe der motosierten Werkbank	Height of the motorized bench	770-1'170[mm]
POUPÉE W12 (MOTEUR INTÉGRÉ)	SPINDELSTOCK W12 (INTEGRIERTEM MOTOR)	HEADSTOCK W12 (INTEGRATED MOTOR)	
Puissance en continue	Dauerleistung	Power continuous	0.75[kW]
Broche pour pinces «SCHAUBLIN»	Spindel für «SCHAUBLIN» -Spannzangen	Spindle for «SCHAUBLIN» collets	W12
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	100-8'000[rpm]
Diamètre intérieur de la broche (sans clé de serrage)	Spindeldurchlass (ohne Spannschlüssel)	Spindle throughbore (without drawbar)	12[mm]
Passage de barre maximum en pince W12	Maximaler Stangendurchlass mit Spannzange W12	Maximum throughbore with collet W12	8.2[mm]
SERRAGE RAPIDE À LEVIER	HEBEL-SCHNELLSPANNVORRICHTUNG	LEVER-OPERATED QUICK-CLOSING ATTACHMENT	
Vitesse maximale de la poupée	Maximale Spindelstockdrehzahl	Maximum spindle speed	3'000[rpm]
CHARIOT CROISÉ	KREUZSCHLITTEN	CARRIAGE	
Déplacement manuel du chariot sur le banc	Manuelle Bewegung des Kreuzschlitten auf der Wange	Manual moving of carriage on the bed	280[mm]
Course transversale maximale, axe X	Maximaler Querweg, X-Achse	Maximum transverse stroke, X-axis	65[mm]
Résolution, axe X (au rayon)	Auflösung, X-Achse (Radius)	Resolution, X-axis (on radius)	0.01[mm]
Vis trapézoïdale, Ø x pas	Trapezschraube, Ø x Steigung	Trapezoidal screw, Ø x pitch	6.5 x 1[mm]
Course longitudinale maximale, axe Z	Maximaler Längsverfahrenweg, Z-Achse	Maximum longitudinal stroke, Z-axis	60[mm]
Résolution, axe Z	Auflösung, Z-Achse	Resolution, Z-axis	0.01[mm]
Vis trapézoïdale, Ø x pas	Trapezschraube, Ø x Steigung	Trapezoidal screw, Ø x pitch	6.5 x 1[mm]
SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE	WERKZEUGSYSTEM: LINEAR	TOOLING SYSTEM: LINEAR	
Section maximale des outils (système MULTIFIX)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX-System)	Maximum tool size (MULTIFIX system)	8 x 8[mm]
Section maximale des outils (système TRIPAN)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (TRIPAN-System)	Maximum tool size (TRIPAN system)	8 x 8[mm]
Porte-barre Ø (système MULTIFIX)	Stangenhalter Ø (MULTIFIX-System)	Bar holder Ø (MULTIFIX system)	10[mm]
Porte-barre Ø (système TRIPAN)	Stangenhalter Ø (TRIPAN-System)	Bar holder Ø (TRIPAN system)	8[mm]
CONTRE-POUPÉE À VIS	REITSTOCK MIT SPINDEL	SCREW-OPERATED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	2°
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	22[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	45[mm]
CONTRE-POUPÉE DE PERÇAGE À LEVIER	HEBEL-BOHRREITSTOCK	LEVER-OPERATED DRILLING TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	W12
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	22[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	50[mm]
LUNETTES	LÜNETTE	FIXED STEADY	
Passage dans la lunette fixe, Ø	Durchlass in der festen Lünette, Ø	Capacity of stationary steady, Ø	35[mm]
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	OVERALL DIMENSIONS AND WEIGHT	
Poids net approximatif de la machine	Nettogewicht ca.	Approximate net weight of the machine	260[kg]
Charge au sol	Nutz-Tragkraft des Bodens	Loadfloor	247[kg/m²]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	1'600 x 800 x 1'400



Etabli motorisé
770-1'170[mm]

Motorizierte Werkbank
770-1'170[mm]

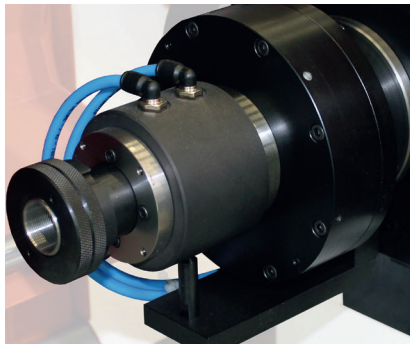
Motorized bench
770-1'170[mm]



Chariot à vis avec lecteur digital

Kurbelkreuzsupport mit digitaler Anzeige

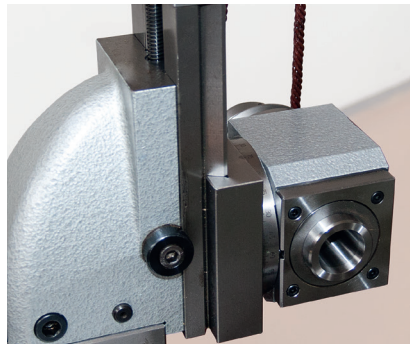
Carriage with digital read out



Serrage pneumatique

Pneumatische Spannung

Pneumatic clamping



Appareil à fraiser à courroie (W20)

Fräsapparat mit Riemen (W20)

Milling attachment with belt (W20)

Maximum 11'000[rpm]



Appareil à meuler à courroie

Pince B8

*Schleifapparat mit Riemen
Spannzange B8*

Grinding attachment with belt
B8 collet

Maximum 24'000[rpm]



Appareil à fraiser avec

moteur intégré (ESX16)

*Fräsapparat mit integriertem
Motor (ESX16)*

Milling attachment with
integrated motor (ESX16)

900 – 10'000[rpm]



Appareil à meuler avec moteur

intégré (ER16 UP)

*Schleifapparat mit integriertem
Motor (ER16 UP)*

Grinding attachment with
integrated motor (ER16 UP)

5'000 – 45'000[rpm]

			102 Mi
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	
Diamètre maximum admis au-dessus du banc	Größter zulässiger Durchmesser über der Wange	Maximum swing over bed	200[mm]
Diamètre maximum admis au-dessus du chariot	Größter zulässiger Durchmesser über dem Schlitten	Maximum swing over carriage	120[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du banc	Spitzenhöhe über der Wange	Height of centres over bed	102[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du chariot	Spitzenhöhe über dem Schlitten	Height of centres over carriage	20[mm]
Distance maximum entre pointes	Maximale Distanz zwischen Spitzen	Maximum distance between centres	470[mm]
Longueur du banc	Länge der Wange	Length of the bed	1'000[mm]
Hauteur du banc	Höhe der Wange	Height of the bed	168[mm]
Hauteur de l'établi fixe	Höhe der festen Werkbank	Height of fixed bench	900[mm]
Hauteur de l'établi imotorisé	Höhe der motosierten Werkbank	Height of the motorized bench	770-1'170[mm]
POUPÉE W20 / W25	SPINDELSTOCK W20 / W25	HEADSTOCK W20 / W25	
Puissance en continu	Dauerleistung	Power continuous	2.0[kW]
Broche pour pinces «Schaublin»	Spindel für „Schaublin“-Spannzangen	Spindle for “Schaublin” collets	W20 / W25
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	100-6'000[rpm]
Ø intérieur de la broche (sans clé de serrage) W20 / W25	Spindeldurchlass (ohne Spannschlüssel) W20 / W25	Spindle throughbore (without drawbar) W20 / W25	20[mm] / 25[mm]
Passage de barre maximum en pince W20 / W25	Maximaler Stangendurchlass mit Spannzange W20 / W25	Maximum throughbore with collet W20 / W25	14.5[mm] / 19[mm]
SERRAGE RAPIDE À LEVIER	HEBEL-SCHNELLSPANNVORRICHTUNG	LEVER-OPERATED QUICK-CLOSING ATTACHMENT	
Vitesse maximale de la broche	Maximale Spindeldrehzahl	Maximum spindle speed	3'000[rpm]
SERRAGE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHE SPANNVORRICHTUNG	PNEUMATIC CHUCKING	
Vitesse maximale de la broche	Maximale Spindeldrehzahl	Maximum spindle speed	6'000[rpm]
Force axiale de serrage réglable, force à 5 bars	Regulierbare axiale Spannkraft bei 5 Bar	Adjustable axial clamping force, at 5 bars	500[daN]
CHARIOT CROISÉ	KREUZSCHLITTEN	CARRIAGE	
Déplacement manuel du chariot sur le banc	Manuelles Verschieben des Kreuzsupportes auf der Wange	Manual moving of carriage on bed	442[mm]
Course transversale maximale, axe X	Maximaler Querweg, X-Achse	Maximum transverse stroke, X-axis	100[mm]
Résolution, axe X (au rayon)	Auflösung, X-Achse (Radius)	Resolution, X-axis (on radius)	0.01[mm]
Vis trapézoïdale, Ø x pas	Trapezoide Spindel, Ø x Steigung	Trapezoidal screw, Ø x pitch	9 x 2[mm]
Course longitudinale maximale, axe Z	Maximaler Längsweg, Z-Achse	Maximum longitudinal stroke, Z-axis	90[mm]
Résolution, axe Z	Auflösung, Z-Achse	Resolution, Z-axis	0.01[mm]
Vis trapézoïdale, Ø x pas	Trapezoide Spindel, Ø x Steigung	Trapezoidal screw, Ø x pitch	9 x 2[mm]
SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE	WERKZEUGSYSTEM: LINEAR	TOOLING SYSTEM: LINEAR	
Section maximale des outils (système MULTIFIX)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX-System)	Maximum tool size (MULTIFIX system)	10 x 10[mm]
Section maximale des outils (système TRIPAN)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (TRIPAN-System)	Maximum tool size (TRIPAN system)	10 x 10[mm]
Porte-barre Ø (système MULTIFIX)	Stangenhalter Ø (MULTIFIX-System)	Bar holder Ø (MULTIFIX system)	20[mm]
Porte-barre Ø (système TRIPAN)	Stangenhalter Ø (TRIPAN-System)	Bar holder Ø (TRIPAN system)	12[mm]
CONTRE-POUPÉE À VIS	REITSTOCK MIT SPINDEL	SCREW-OPERATED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 2
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	30[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	80[mm]
CONTRE-POUPÉE À LEVIER	HEBEL-REITSTOCK	LEVER-OPERATED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	W20 / W25
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	40[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	100[mm]
LUNETTES	LÜNETTE	FIXED STEADY	
Passage dans la lunette fixe, Ø	Durchlass in der festen Lünette, Ø	Capacity of stationary steady, Ø	70[mm]
ARROSAGE	KÜHLMITTELVORRICHTUNG	COOLANT SUPPLY	
Arrosage avec buse orientable	Kühlmittelvorrichtung mit Schwenkbare Düse	Coolant system with adjustable nozzle	Option
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	OVERALL DIMENSIONS AND WEIGHT	
Poids net approximatif de la machine	Nettogewicht ca.	Approximate net weight of the machine	360[kg]
Charge au sol	Nutz-Tragkraft des Bodens	Loadfloor	263[kg/m²]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	
102 Mi établi fixe	102 Mi feste Werkbank	102 Mi fixed bench	1'800 x 800 x 1'550
102 Mi établi motorisé	102 Mi motosierte Werkbank	102 Mi motorized bench	1'600 x 800 x 1'550

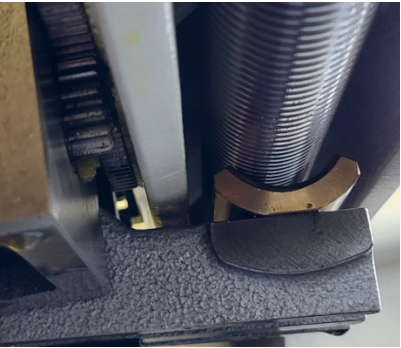


102 N-VM sur socle

102 N-VM auf Gusskastenfuss

102 N-VM on cast iron base

W25



Vis mère

Leitspindel

Lead screw



Visualisateur électronique
pour les 3 axes

Drehmaschinen- Messwertan-
zeige für die 3 Achsen

Digital readout for the 3 axis



Appareil à meuler à courroie (B8)

Schleifapparat mit Riemen (B8)

Grinding attachment with belt (B8)

Maximum 24'000[rpm]

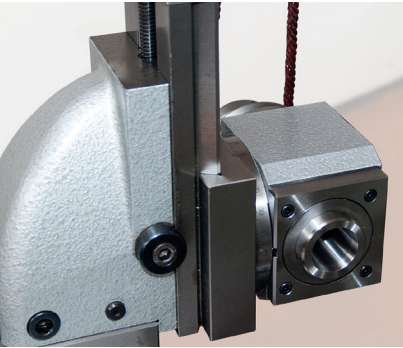


Appareil à fraiser avec
moteur intégré (ESX16)

Fräsapparat mit integriertem
Motor (ESX16)

Milling attachment with
integrated motor (ESX16)

900 – 10'000[rpm]



Appareil à fraiser à courroie (W20)

Fräsapparat mit Riemen (W20)

Milling attachment with belt (W20)

Maximum 11'000[rpm]



Appareil à meuler avec moteur
intégré (ER16 UP)

Schleifapparat mit integriertem
Motor (ER16 UP)

Grinding attachment with
integrated motor (ER16 UP)

5'000 – 45'000[rpm]

			102 N-VM
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	
Diamètre maximum admis au-dessus du banc	Größter zulässiger Durchmesser über der Wange	Maximum swing over bed	200[mm]
Diamètre maximum admis au-dessus du chariot	Größter zulässiger Durchmesser über dem Schlitten	Maximum swing over carriage	120[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du banc	Spitzenhöhe über der Wange	Height of centres over bed	102[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du chariot	Spitzenhöhe über dem Schlitten	Height of centres over carriage	20[mm]
Distance maximum entre pointes	Maximale Distanz zwischen Spitzen	Maximum distance between centres	450[mm]
Longueur du banc	Länge der Wange	Length of the bed	1'000[mm]
Hauteur du banc	Höhe der Wange	Height of the bed	168[mm]
POUPÉE W25	SPINDELSTOCK W25	HEADSTOCK W25	
Puissance en continu	Dauerleistung	Power continuous	4.2[kW]
Broche pour pinces «Schaublin» (W20 avec douille de réduction W25/W20)	Spindel für „Schaublin“-Spannzangen (W20 mit Reduzierhülse W25/W20)	Spindle for “Schaublin” collets (W20 with reduction bush W25/W20)	W25 / (W20)
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	100-6'000[rpm]
Ø intérieur de la broche (sans clé de serrage) W25	Spindeldurchlass (ohne Spannschlüssel) W25	Spindle throughbore (without drawbar) W25	25[mm]
Passage de barre maximum en pince W25	Maximaler Stangendurchlass mit Spannzange W25	Maximum throughbore with collet W25	19[mm]
Passage de barre maximum en pince W20 (avec douille de réduction W25/W20)	Maximaler Stangendurchlass mit Spannzange W20 (mit Reduzierhülse W25/W20)	Maximum throughbore with collet W20 (with reduction bush W25/W20)	14.5[mm]
SERRAGE RAPIDE À LEVIER	HEBEL-SCHNELLSPANNVORRICHTUNG	LEVER-OPERATED QUICK-CLOSING ATTACHMENT	
Vitesse maximale de la broche	Maximale Spindeldrehzahl	Maximum spindle speed	3'000[rpm]
CHARIOT CROISÉ	KREUZSCHLITTEN	CARRIAGE	
Course transversale maximale, axe X	Maximaler Querweg, X-Achse	Maximum transverse stroke, X-axis	100[mm]
Résolution, axe X (au rayon)	Auflösung, X-Achse (Radius)	Resolution, X-axis (on radius)	0.01[mm]
Vis trapézoïdale, Ø x pas	Trapezoide Spindel, Ø x Steigung	Trapezoidal screw, Ø x pitch	9 x 2[mm]
Course longitudinale maximale, axe Z	Maximaler Längsweg, Z-Achse	Maximum longitudinal stroke, Z-axis	90[mm]
Résolution, axe Z	Auflösung, Z-Achse	Resolution, Z-axis	0.01[mm]
Vis trapézoïdale, Ø x pas	Trapezoide Spindel, Ø x Steigung	Trapezoidal screw, Ø x pitch	9 x 2[mm]
VIS MERE	LEITSPINDEL	LEAD SCREW	
Vis mère trapézoïdale, Ø x pas	Trapezoide Leitspindel, Ø x Steigung	Trapezoidal lead screw, Ø x pitch	4 x 4[mm]
Avance de travail, axe Z [mm/tour]	Arbeitsvorschübe, Z-Achse [mm/Rund]	Working feeds, Z-axis [mm/revolution]	0.02 - 0.3
SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE	WERKZEUGSYSTEM: LINEAR	TOOLING SYSTEM: LINEAR	
Section maximale des outils (système MULTIFIX)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX-System)	Maximum tool size (MULTIFIX system)	10 x 10[mm]
Section maximale des outils (système TRIPAN)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (TRIPAN-System)	Maximum tool size (TRIPAN system)	10 x 10[mm]
Porte-barre Ø (système MULTIFIX)	Stangenhalter Ø (MULTIFIX-System)	Bar holder Ø (MULTIFIX system)	20[mm]
Porte-barre Ø (système TRIPAN)	Stangenhalter Ø (TRIPAN-System)	Bar holder Ø (TRIPAN system)	12[mm]
CONTRE-POUPÉE À VIS	REITSTOCK MIT SPINDEL	SCREW-OPERATED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 2
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	30[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	80[mm]
CONTRE-POUPÉE À LEVIER	HEBEL-REITSTOCK	LEVER-OPERATED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	W20 / W25
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	40[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	100[mm]
ARROSAGE	KÜHLMITTELVORRICHTUNG	COOLANT SUPPLY	
Capacité du réservoir	Inhalt des Behälters	Tank capacity	23[l]
Puissance de la pompe	Leistung der Pumpe	Power of the pump	0.19[kW]
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	OVERALL DIMENSIONS AND WEIGHT	
Poids net approximatif de la machine	Nettogewicht ca.	Approximate net weight of the machine	660[kg]
Charge au sol	Bodenbelastung	Loadfloor	1'785[kg/m²]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	1'500 x 510 x 1'550

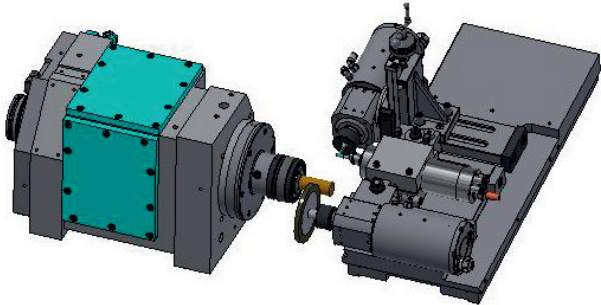
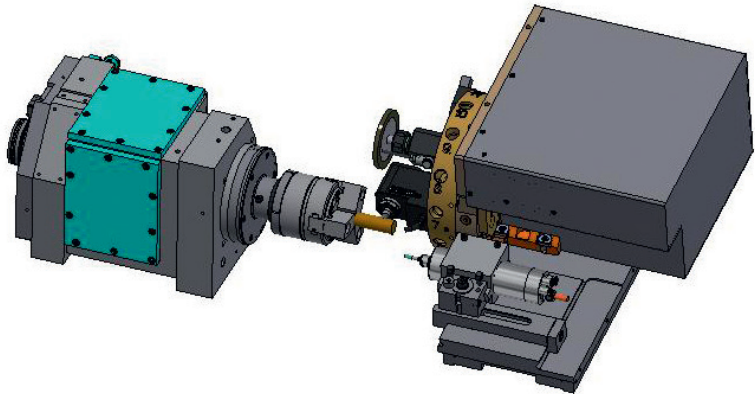
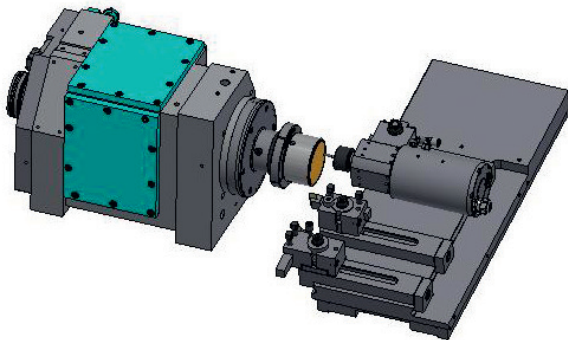
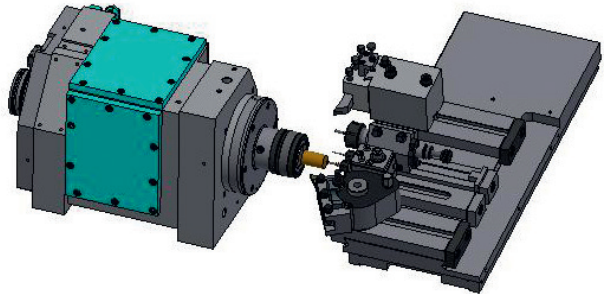


302 Mi-CNC

302 Mi-CNC

302 Mi-CNC

W25



La disposition des outillages est à choix, soit en version pour outillages linéaires, soit en version avec revolver. Les appareils auxiliaires à fraiser et à meuler complètent les possibilités de modularité.

Die Anordnung der Werkzeuge ist frei wählbar, entweder als Version für lineare Werkzeuge oder als Version mit Revolver.

Hilfsgeräte zum Fräsen und Schleifen vervollständigen die modularen Möglichkeiten.

Tooling can be arranged in either linear or revolver versions.

Auxiliary milling and grinding units complete the modularity options.

			302 Mi-CNC
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	
Hauteur de pointe au-dessus du chariot	Spitzenhöhe über dem Schlitten	Height of centres over carriage	40[mm]
Diamètre maximum de tournage	Maximaler Drehdurchmesser	Maximum turning diameter	200[mm]
Longueur de tournage avec pinces W25	Drehlänge mit Spannzangen W25	Turning length with collets W25	200[mm]
BROCHE	SPINDEL	SPINDLE	
Broche pour pinces «SCHAUBLIN»	Spindel für «SCHAUBLIN» -Spannzangen	Spindle for “SCHAUBLIN” collets	W25
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	50 - 8'000[rpm]
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	7.5 / 9[kW]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	11.9 / 14.3[Nm]
Axe C - Utilisation max. (sans refroidissement broche)	C-Achse - Max. Benutzung (ohne Spindelkühlung)	C axis - Max. use (without spindle cooling)	20%
Incrément programmable, axe C	Programmierbarer Wegschritt, C-Achse	Programmable increment, C-axis	0.0001°
Blocage broche	Spindelblockierung	Spindle brake	✓
Diamètre intérieur de la broche avec prisonnier W25 (sans clé de serrage)	Spindeldurchlass mit Arretierung W25 (ohne Spannschlüssel)	Spindle throughbore with clip W25 (without drawbar)	21[mm]
Passage de barre maximum en pince W25	Max. Stangendurchlass mit Spannzange W25	Maximum throughbore with collet W25	19[mm]
SERRAGE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHE SPANNVORRICHTUNG	PNEUMATIC CLAMPING	
Force axiale de serrage réglable, force à 5[bar]	Regulierbar axiale Spannkraft bei 5[bar]	Adjustable axial clamping force, at 5[bar]	5'000[N]
Vitesse maximale de la broche	Maximale Spindeldrehzahl	Maximum spindle speed	6'000[rpm]
CHARIOT CROISÉ	KREUZSCHLITTEN	CARRIAGE	
Course transversale, axe X	Querweg, X-Achse	Transverse stroke, X-axis	140[mm]
Incrément programmable, axe X (diamètre)	Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Durchmesser)	Programmable increment, X-axis (diameter)	0.0001[mm]
Vis à billes, Ø x pas	Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung	Ball screw, Ø x pitch	20 x 4[mm]
Course longitudinale, axe Z (linéaire)	Längsweg, Z-Achse (Linear)	Longitudinal stroke, Z-axis (Linear)	230[mm]
Course longitudinale, axe Z (revolver)	Längsweg, Z-Achse (Revolver)	Longitudinal stroke, Z-axis (Revolver)	200[mm]
Incrément programmable, axe Z	Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse	Programmable increment, Z-axis	0.0001[mm]
Avances rapides, axes X et Z	Eilgänge, X- und Z-Achsen	Rapid feed, X- and Z-axes	12[m/min]
SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE	WERKZEUGSYSTEM: LINEAR	TOOLING SYSTEM: LINEAR	
Nombre de porte-outils radiaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl der radial Werkzeughalter (gemäß Ø des Teiles)	Number of radial toolholder (according to Ø of the piece)	2
Nombre de porte-outils frontaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl der frontal Werkzeughalter (gemäß Ø des Teiles)	Number of frontal toolholder (according to Ø of the piece)	2 -> 5
Section maximale des outils (MULTIFIX / SMSA)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX / SMSA)	Maximum tool size (MULTIFIX / SMSA)	12 x 12[mm]
Serrage des outils pour pinces	Werkzeugspannvorrichtung für Spannzange	Clamping tools for collets	ESX20 / ESX9
Appareil à fraiser et à meuler (options)	Fräsapparat und Schleifapparat (optionen)	Milling and Grinding attachment (options)	✓
REVOLVER	REVOLVER	REVOLVER	
Fixation des outils	Werkzeug-Befestigung	Toolholder attachment	VDI16 Axial
Nombre de positions	Anzahl der Positionen	Number of positions	12
Nombre de positions entraînées	Anzahl angetriebene Positionen	Number of driven positions	6 (DIN 5480)
Section maximale des outils	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge	Maximum tool size	12x12[mm]
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	1.0 / 3.1[kW]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	3.0 / 7.5[Nm]
Vitesse max outils tournants	Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge	Max speed driven tools	6'000[rpm]
Temps d'indexage 1 position	Schaltzeit 1 Position	Indexing time 1 position	< 0.5[s]
ARROSAGE	KÜHLMITTELZUFUHR	COOLANT SUPPLY	
Capacité du réservoir	Fassungsvermögen des Tanks	Tank capacity	117[l]
Débit de la pompe	Pumpenfördermenge	Pump capacity	40[l/min]
Pression de la pompe	Pumpenförderdruck	Pump pressure	2.5[bar]
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	DIMENSIONS AND WEIGHT	
Poids net approximatif de la machine	Ungefähres Nettogewicht der Maschine	Approximate net weight of the machine	1'100[kg]
Charge sur dalle	Nutz-Tragkratf des Bodens	Loadfloor	183[kg/m²]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	1'795 x 969 x 1'485

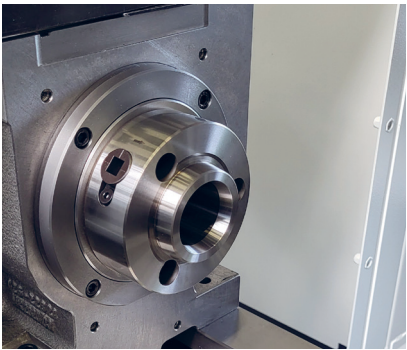


225-CNC

225-CNC

225-CNC

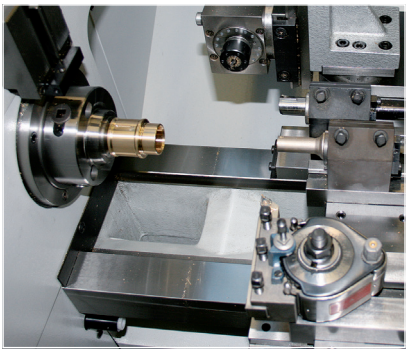
D1-3''



Nez de broche D1-3''

Spindelnase D1-3''

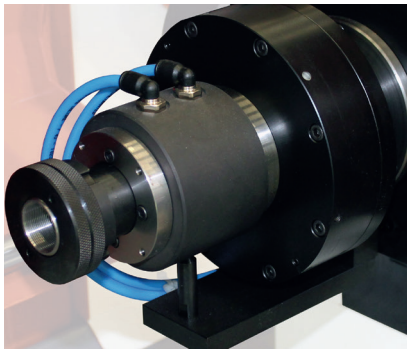
Spindlenose D1-3''



Banc parallèle en fonte

Parallelwerkbank aus Guss

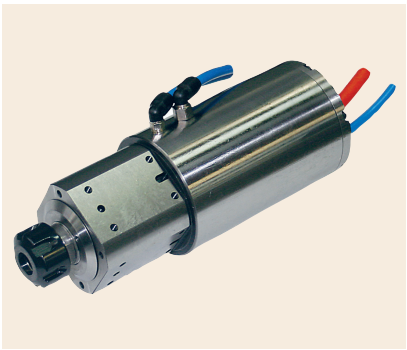
Cast iron parallel bench



Serrage pneumatique

Pneumatische Spannung

Pneumatic clamping



Appareil à fraiser avec
moteur intégré (ESX16)

Fräsa­pparat mit integriertem
Motor (ESX16)

Milling attachment with
integrated motor (ESX16)

900 – 10'000[rpm]



Appareil à meuler avec moteur
intégré (ER16 UP)

Schleif­apparat mit integriertem
Motor (ER16 UP)

Grinding attachment with
integrated motor (ER16 UP)

5'000 – 45'000[rpm]



Tournage dur jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC

Hartdrehen bis 65 ROCKWELL-HRC

Hard Turning up to 65 ROCKWELL-HRC

			225-CNC
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	
Hauteur de pointe au-dessus du banc	Spitzenhöhe über der Wange	Height of centres over bed	125[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du chariot	Spitzenhöhe über dem Schlitten	Height of centres over carriage	60[mm]
Diamètre maximum de tournage	Maximaler Drehdurchmesser	Maximum turning diameter	270[mm]
Diamètre maximum de tournage conseillé	Maximaler empfohlener Drehdurchmesser	Recommended maximum turning diameter	150[mm]
Diamètre maximum admis au-dessus du chariot	Maximaler Durchmesser über dem Schlitten	Maximum swing over carriage	115[mm]
Longueur de tournage avec pince B32	Drehlänge mit Spannzange B32	Turning length with collet B32	409[mm]
BROCHE CAMLOCK D1-3''	SPINDEL CAMLOCK D1-3''	SPINDLE CAMLOCK D1-3''	
Broche pour pinces «Schaublin»	Spindel für "Schaublin" -Spannzangen	Spindle for "Schaublin" collets	B32
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	50-5'000[rpm]
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer / Nutzbare	Power continuous / intermittent	3.7 / 5.5[kW]
Ø intérieur de la broche avec prisonnier (sans clé de serrage)	Spindeldurchlass mit Arretierring (ohne Spannschlüssel)	Spindle throughbore with clip (without drawbar)	28[mm]
Passage de barre maximum en pince B32	Maximaler Stangendurchlass mit Spannzange B32	Maximum throughbore with collet B32	24[mm]
SERRAGE RAPIDE À LEVIER	HEBEL-SCHNELLSPANNVORRICHTUNG	LEVER-OPERATED QUICK-CLOSING ATTACHMENT	
Vitesse maximale de la broche	Maximale Spindeldrehzahl	Maximum spindle speed	3'000[rpm]
SERRAGE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHE SPANNVORRICHTUNG	PNEUMATIC CLAMPING	
Vitesse maximale de la broche	Maximale Spindeldrehzahl	Maximum spindle speed	5'000[rpm]
Force axiale de serrage réglable, Force à 5[bar]	Regulierbare axiale Spannkraft, Kraft bei 5[bar]	Adjustable axial clamping force, Force at 5[bar]	1'100[daN]
CHARIOT CROISÉ	KREUZSCHLITTEN	CARRIAGE	
Course transversale, axe X	Querweg, X-Achse	Transverse stroke, X-axis	136[mm]
Incrément programmable, axe X (Ø)	Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Ø)	Programmable increment, X-axis (Ø)	0.0001[mm]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	7.0 / 15[Nm]
Vis à billes, Ø x pas	Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung	Ball screw, Ø x pitch	20 x 5[mm]
Course longitudinale, axe Z	Längsweg, Z-Achse	Longitudinal stroke, Z-axis	410[mm]
Incrément programmable, axe Z	Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse	Programmable increment, Z-axis	0.0001[mm]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	7.0 / 15[Nm]
Vis à billes, Ø x pas	Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung	Ball screw, Ø x pitch	32 x 5[mm]
Avances de travail, axes X et Z	Arbeitvorschübe, X und Z-Achsen	Working feed, X and Z-axis	0 - 5[m/min]
Avances rapides, axes X et Z	Eilgänge, X und Z-Achsen	Rapid feed, X and Z-axis	10[m/min]
SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE	WERKZEUGSYSTEM: LINEAR	TOOLING SYSTEM: LINEAR	
Nombre de porte-outils radiaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl des radial Werkzeughalter (gemäss Ø des Teiles)	Number of radial toolholder (according to Ø of the part)	2
Nombre de porte-outils frontaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl des frontal Werkzeughalter (gemäss Ø des Teiles)	Number of frontal toolholder (according to Ø of the part)	2 - 5
Section maximale des outils (sytème MULTIFIX)	Grösster Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX-System)	Maximum tool size (MULTIFIX system)	16 x 16[mm]
Section maximale des outils (système TRIPAN)	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge (TRIPAN-System)	Maximum tool size (TRIPAN system)	10 x 10[mm]
Porte-barre Ø (système MULTIFIX)	Stangenhalter Ø (MULTIFIX-System)	Bar holder Ø (MULTIFIX system)	20[mm]
Appareil à fraiser et à meuler	Fräsa ­ pparat und Schleifapparat	Milling and Grinding attachment	✓
CONTRE-POINTE À VIS	REITSTOCK MIT SPINDEL	SCREW-OPERATED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 2
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	35[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	100[mm]
CONTRE-POINTE À CROISILLONS	REITSTOCK MIT KREUZRAD	STARWHEEL-OPERATED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 3
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	45[mm]
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	160[mm]
ARROSAGE	KÜHLMITTELVORRICHTUNG	COOLANT SUPPLY	
Capacité du réservoir	Inhalt des Behälters	Tank capacity	55[l]
Débit de la pompe	Pumpenfördermenge	Pump capacity	10[l/min]
Pression de la pompe	Pumpenförderdruck	Pump pressure	1.7[bar]
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	OVERALL DIMENSIONS AND WEIGHT	
Poids net approximatif de la machine	Nettogewicht ca.	Approximate net weight of the machine	1'200[kg]
Charge sur dalle	Nutz-Tragkraft des Bodens	Loadfloor	352[kg/m²]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	1'660 x 1'200 x 1'630

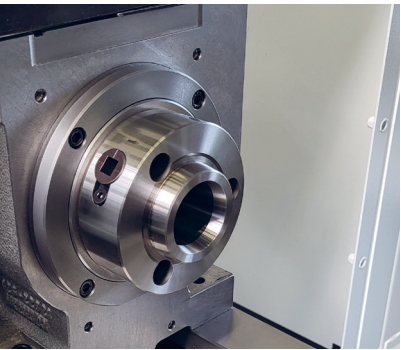


125-CNC

125-CNC

125-CNC

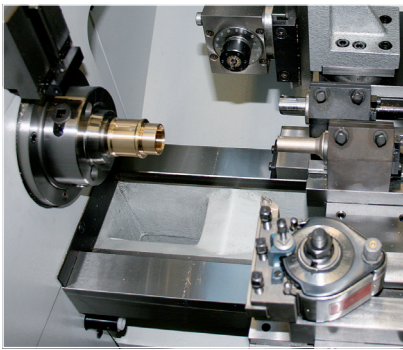
D1-3”
A2-4



Nez de broche D1-3” ou A2-4

Spindelnase D1-3” oder A2-4

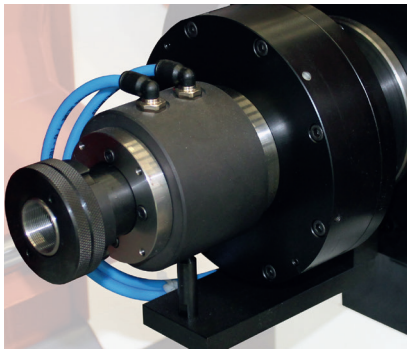
Spindlenose D1-3” or A2-4



Banc parallèle en fonte

Parallelwerkbank aus Guss

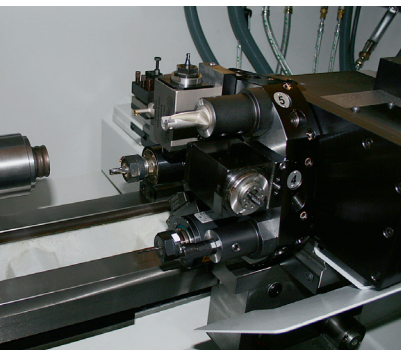
Cast iron parallel bench



Serrage pneumatique

Pneumatische Spannung

Pneumatic clamping



Revolver 8 positions

Revolver 8 Positionen

Revolver 8 positions



Appareils auxiliaires avec moteurs
intégrés

Hilfsgeräte mit integriertem Motor

Auxiliary equipment with integrated
motor



Tournage dur jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC

Hartdrehen bis 65 ROCKWELL-HRC

Hard Turning up to 65 ROCKWELL-HRC

CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	L-T / D1/3” R-TM / A2-4	
Diamètre maximum de tournage	Maximaler Drehdurchmesser	Maximum turning diameter	270[mm]	
Diamètre maximum admis au-dessus du chariot	Maximaler Durchmesser über dem Schlitten	Maximum swing over carriage	115[mm]	
Hauteur de pointe au-dessus du chariot	Spitzenhöhe eüber dem Schlitten	Heigth of centres over carriage	60[mm]	
Longueur de tournage avec pince B32	Maximale Drehlänge mit Spannzange B32	Maximum turning length with collet B32	409[mm]	265[mm]

BROCHE CAMLOCK D1/3”	SPINDEL CAMLOCK D1/3”	SPINDLE CAMLOCK D1/3”		
Broche pour pinces «Schaublin»	Spindel für “Schaublin” -Spannzangen	Spindle for “Schaublin” collets	B32 / W25 / W20	
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	50-5'000[rpm]	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer / Nutzbare	Power continuous / intermittent	7.5 / 11[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	42 / 58[Nm]	
Ø intérieur de la broche (sans clé de serrage)	Spindeldurchlass (ohne Spannschlüssel)	Spindle throughbore (without drawbar)	28[mm]	
Passage de barre maximum en pince B32	Maximaler Stangendurchlass mit B32	Maximum throughbore with collet B32	24[mm]	
Passage de barre maximum en mandrin auto-matique	Maximaler Stangendurchlass mit automatischem Dreibackenfutter	Maximum throughbore with automatical chuck	19[mm]	

BROCHE A2-4	SPINDEL A2-4	SPINDLE A2-4		
Broche pour pinces	Spindel für Spannzangen	Spindle for collets	HAINBUCH / F38 / B32	
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	50-5'000[rpm]	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer / Nutzbare	Power continuous / intermittent	7.5 / 11[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	42 / 58[Nm]	
Ø intérieur de la broche (sans clé de serrage)	Spindeldurchlass (ohne Spannschlüssel)	Spindle throughbore (without drawbar)	39[mm]	
Passage de barre maximum en pince B32	Maximaler Stangendurchlass mit B32	Maximum throughbore with collet B32	32[mm]	
Passage de barre maximum en mandrin auto-matique	Maximaler Stangendurchlass mit automatischem Dreibackenfutter	Maximum throughbore with automatical chuck	32[mm]	

SERRAGE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHE SPANNVORRICHTUNG	PNEUMATIC CLAMPING		
Force axiale de serrage réglable, Force à 5[bar]	Regulierbare axiale Spannkraft, Kraft bei 5[bar]	Adjustable axial clamping force, Force at 5[bar]	1'150[daN]	

CHARIOT CROISÉ	KREUZSCHLITTEN	CARRIAGE		
Course transversale, axe X	Querweg, X-Achse	Transverse stroke, X-axis	200[mm]	185[mm]
Incrément programmable, axe X (Ø)	Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Ø)	Programmable increment, X-axis (Ø)	0.0001[mm]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	4.0 / 14[Nm]	
Vis à billes, Ø x pas	Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung	Ball screw, Ø x pitch	20 x 5[mm]	

Course longitudinale, axe Z	Längsweg, Z-Achse	Longitudinal stroke, Z-axis	415[mm]	389[mm]
Incrément programmable, axe Z	Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse	Programmable increment, Z-axis	0.0001[mm]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	4.0 / 14[Nm]	
Vis à billes, Ø x pas	Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung	Ball screw, Ø x pitch	32 x 5[mm]	

Avances de travail, axes X et Z	Arbeitvorschübe, X und Z-Achsen	Working feed, X and Z-axis	0 - 5[m/min]	
Avances rapides, axes X et Z	Eilgänge, X und Z-Achsen	Rapid feed, X and Z-axis	7.5[m/min]	

SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE	WERKZEUGSYSTEM: LINEAR	TOOLING SYSTEM: LINEAR		
Nombre de porte-outils radiaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl des radial Werkzeughalter (gemäß Ø des Teiles)	Number of radial toolholder (according to Ø of the part)	2	-
Nombre de porte-outils frontaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl des frontal Werkzeughalter (gemäß Ø des Teiles)	Number of frontal toolholder (according to Ø of the part)	2 -5	-
Section maximale des outils (système MULTIFIX ou TRIPAN)	Grösster Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX oder TRIPAN-System)	Maximum tool size (MULTIFIX or TRIPAN system)	16 x 16[mm]	-
Porte-barre Ø (système MULTIFIX)	Stangenhalter Ø (MULTIFIX-System)	Bar holder Ø (MULTIFIX system)	20[mm]	-
Appareil à fraiser et à meuler	Fräsoapparat und Schleifapparat	Milling and Grinding attachment	✓	

SYSTÈME D'OUTILLAGE: REVOLVER	WERKZEUGSYSTEM: REVOLVER	TOOLING SYSTEM: REVOLVER		
Fixation des porte-outils	Werkzeughalter-Befestigung	Toolholder attachment	-	VDI20
Nombre de positions fixes / entraînées	Anzahl der Positionen fest / angetriebene	Number of positions fixed / driven	-	8 / 0
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer / Nutzbare	Power continuous / intermittent	-	0.55 / 1.1[kW]
Vitesse max des outils tournants	Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge	Max speed driven tools	-	30 - 5'000[rpm]
Section maximale des outils	Grösster Schaftquerschnitt der Werkzeuge	Maximum tool size	-	16 x 16[mm]
Appareil à fraiser et à meuler	Fräsoapparat und Schleifapparat	Milling and Grinding attachment	✓	

CONTRE-POINTE À CROISILLONS	REITSTOCK MIT KREUZRAD	STARWHEEL-OPERATED TAILSTOCK		
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 3	-
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	45[mm]	-
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	160[mm]	-

CONTRE-POINTE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHER REITSTOCK	PNEUMATIC TAILSTOCK		
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 3	
Diamètre extérieur de la broche	Aussendurchmesser der Pinole	External diameter of the spindle	45[mm]	
Course de la broche	Pinolenweg	Spindle stroke	70[mm]	
Force d'appui réglable	Regulierbare Abstützkraft	Adjustable pressing force	25 - 260[daN]	

ARROSAGE	KÜHLMITTELVORRICHTUNG	COOLANT SUPPLY		
Capacité du réservoir	Inhalt des Behälters	Tank capacity	55[l]	
Débit de la pompe	Pumpenfördermenge	Pump capacity	32[l/min]	
Pression de la pompe	Pumpenförderdruck	Pump pressure	2.0[bar]	

ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	OVERALL DIMENSIONS AND WEIGHT		
Poids net approximatif de la machine	Nettogewicht ca.	Approximate net weight of the machine	1'250[kg]	1'570[kg]
Charge sur dalle	Nutz-Tragkratf des Bodens	Loadfloor	386[kg/m²]	485[kg/m²]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	1'917 x 1'322 x 1'740	

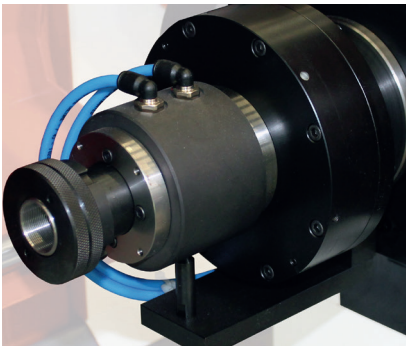


202 TG

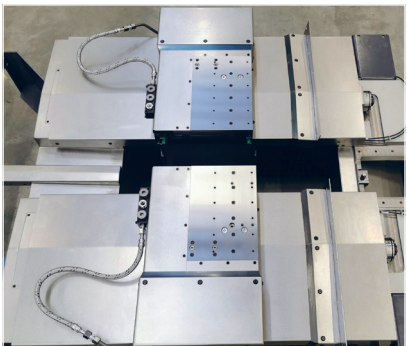
202 TG

202 TG

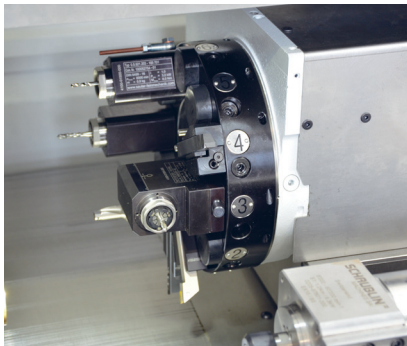
W25



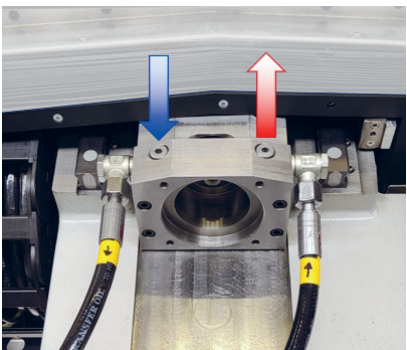
Serrage pneumatique
Pneumatische Spannung
Pneumatic clamping



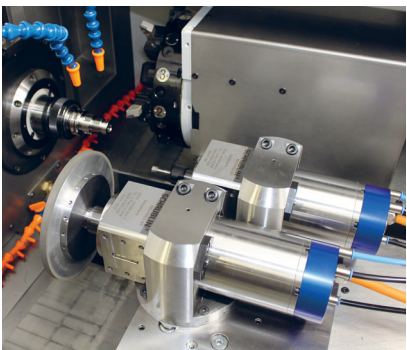
2 chariots croisés X, Z indépendants
2 unabhängige Kreuzschlitten X, Z
2 independent carriages X, Z



Revolver 12 positions
Revolver 12 Positionen
Revolver 12 positions



Stabilisaton thermique de la broche et des axes
Termische Stabilisierung der Spindel und Achsen
Thermal stabilization of spindle and axes



Broches de rectification
Schleifspindeln
Grinding spindles
2'000 – 25'000[rpm]
5'000 – 60'000[rpm]



Tournage dur jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC
Hartdrehen bis 65 ROCKWELL-HRC
Hard Turning up to 65 ROCKWELL-HRC

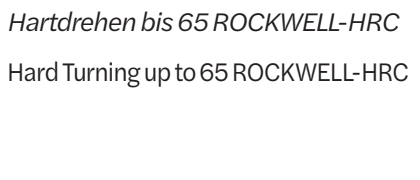
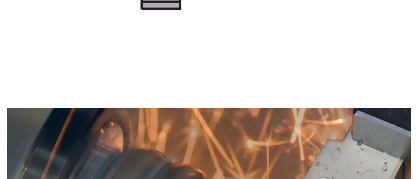
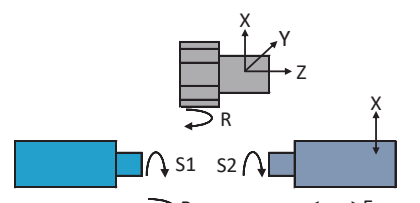
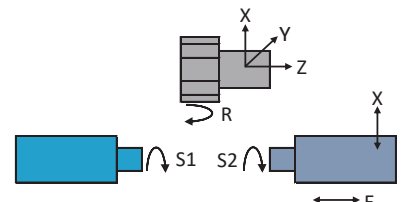
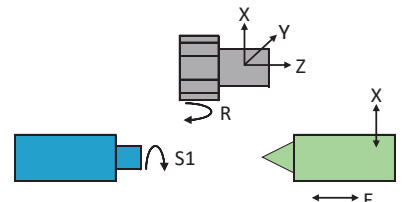
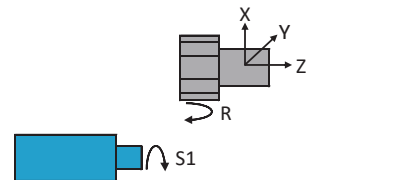
202 TG / W25			
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	
Diamètre maximum de tournage	Maximaler Drehdurchmesser	Maximum turning diameter	80[mm]
Distance maximum entre pointes	Abstand zwischen den Spitzen	Distance between centres	115[mm]
Hauteur de pointe au-dessus du chariot	Spitzenhöhe ëüber dem Schlitten	Heigth of centres over carriage	40[mm]
Longueur de tournage avec pince W25	Maximale Drehlänge mit Spannzange W25	Maximum turning length with collet W25	600[mm]
BROCHE W25	SPINDEL W25	SPINDLE W25	
Broche pour pinces «Schaublin»	Spindel für “Schaublin” -Spannzangen	Spindle for “Schaublin” collets	W25 (W20)
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	50-7'000[rpm]
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer / Nutzbare	Power continuous / intermittent	5.0 / 6.0[kW]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	26.1 / 35.1[Nm]
Passage de barre maximum en pince W25	Maximaler Stangendurchlass mit W25	Maximum throughbore with collet W25	19[mm]
Ø intérieur de la broche (sans clé de serrage)	Spindeldurchlass (ohne Spannschlüssel)	Spindle throughbore (without drawbar)	21[mm]
Axe C	C-Achse	C-axis	✓
Incrément programmable, axe C	Programmierbarer Wegschritt, C-Achse	Programmable increment, C-axis	0.0001°
Blocage broche	Spindelblockierung	Spindle stop	✓
SERRAGE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHE SPANNVORRICHTUNG	PNEUMATIC CLAMPING	
Force axiale de serrage réglable, Force à 5[bar]	Regulierbare axiale Spannkraft, Kaft bei 5[bar]	Adjustable axial clamping force, Force at 5[bar]	538[daN]
CHARIOTS CROISÉS	KREUZSCHLITTEN	CARRIAGE	
Course transversale, axes X1 / X2	Querweg, X1 / X2-Achsen	Transverse stroke, X1 / X2-axes	150[mm]
Incrément programmable, axe X (Ø)	Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Ø)	Programmable increment, X-axis (Ø)	0.0001[mm]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	2.0 / 7.8[Nm]
Vis à billes, Ø x pas	Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung	Ball screw, Ø x pitch	20 x 5[mm]
Course longitudinale, axe Z1 / Z2	Längsweg, Z1 / Z2-Achsen	Longitudinal stroke, Z1 / Z2-axes	300[mm]
Incrément programmable, axe Z	Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse	Programmable increment, Z-axis	0.0001[mm]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	4.0 / 8.8[Nm]
Vis à billes, Ø x pas	Kugelumlaufspindel, Ø x Steigung	Ball screw, Ø x pitch	32 x 10[mm]
Avances de travail, axes X et Z	Arbeitvorschübe, X und Z-Achsen	Working feed, X and Z-axis	0 - 10[m/min]
Avances rapides, axes X et Z	Eilgänge, X und Z-Achsen	Rapid feed, X and Z-axis	20[m/min]
SYSTÈME D'OUTILLAGE: LINÉAIRE	WERKZEUGSYSTEM: LINEAR	TOOLING SYSTEM: LINEAR	
Nombre de porte-outils radiaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl des radial Werkzeughalter (gemäss Ø des Teiles)	Number of radial toolholder (according to Ø of the part)	4
Nombre de porte-outils frontaux possibles (selon Ø de la pièce)	Anzahl des frontal Werkzeughalter (gemäss Ø des Teiles)	Number of frontal toolholder (according to Ø of the part)	2 - 5
Section maximale des outils (système MULTIFIX)	Grösster Schaftquerschnitt der Werkzeuge (MULTIFIX-System)	Maximum tool size (MULTIFIX system)	12 x 12[mm]
Porte-barre Ø (système MULTIFIX)	Stangenhalter Ø (MULTIFIX-System)	Bar holder Ø (MULTIFIX system)	20[mm]
Broches de rectification	Schleifspindeln	Grinding spindles	✓
SYSTÈME D'OUTILLAGE: REVOLVER	WERKZEUGSYSTEM: REVOLVER	TOOLING SYSTEM: REVOLVER	
Fixation des porte-outils	Werkzeughalter-Befestigung	Toolholder attachment	VDI16
Nombre de positions fixes / entraînées	Anzahl der Positionen fest / angetriebene	Number of positions fixed / driven	12 / 6
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer / Nutzbare	Power continuous / intermittent	1.0 / 1.1[kW]
Couple continue / exploitable	Drehmoment Dauer / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	3.0 / 7.0[kW]
Vitesse max des outils tournants	Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge	Max speed driven tools	6'000[rpm]
Section maximale des outils	Grösster Schaftquerschnitt der Werkzeuge	Maximum tool size	12 x 12[mm]
Broches de rectification	Schleifspindeln	Grinding spindles	✓
CONTRE-POINTE MOTORISEE	MOTORISIERT REITSTOCK	MOTORIZED TAILSTOCK	
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 2
Course	Verfahrweg	Stroke	660[mm]
ARROSAGE	KÜHLMITTELVORRICHTUNG	COOLANT SUPPLY	
Capacité du réservoir	Inhalt des Behälters	Tank capacity	135[l]
Débit de la pompe	Pumpenfördermenge	Pump capacity	40[l/min]
Pression de la pompe	Pumpenförderdruck	Pump pressure	3.6[bar]
BROCHES DE RECTIFICATION	SCHLEIFSPINDELN	GRINDING SPINDLES	
Broche 1 - Vitesse de rotation	Spindel 1 - Drehzahl	Spindle 1 - Speed	2'000 - 25'000[rpm]
Broche 1 - Puissance continue / exploitable	Spindel 1- Leistung Dauer / Nutzbare	Spindle 1 - Power continuous / intermittent	7.0 / 9.0[kW]
Broche 2 - Vitesse de rotation	Spindel 2 - Drehzahl	Spindle 2 - Speed	5'000 - 60'000[rpm]
Broche 2 - Puissance continue / exploitable	Spindel 2 - Leistung Dauer / Nutzbare	Spindle 2 - Power continuous / intermittent	6.0 / 8.0[kW]
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	OVERALL DIMENSIONS AND WEIGHT	
Poids net approximatif de la machine	Nettogewicht ca.	Approximate net weight of the machine	3'000[kg]
Charge sur dalle	Nutz-Tragkraft des Bodens	Loadfloor	438[kg/m²]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	1'930 x 1'300 x 2'040



632-Y / 642-Y

632-Y / 642-Y

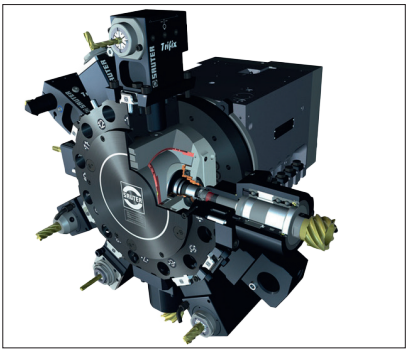
632-Y / 642-Y



Nez de broche A2-4 ou A2-5

Spindelnase A2-4 oder A2-5

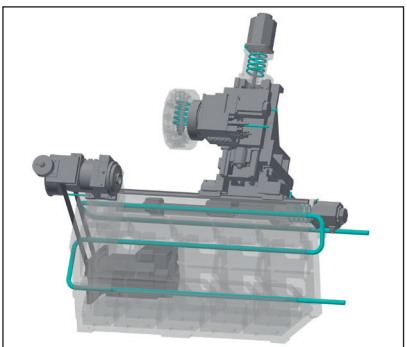
Spindle nose A2-4 or A2-5



Revolver 12 positions

12 Revolverpositionen

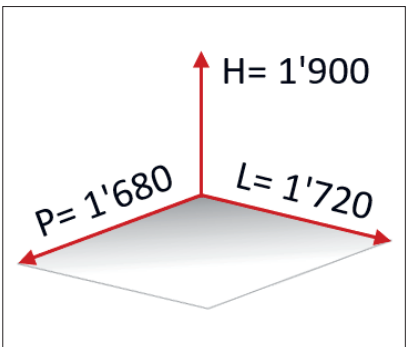
12 position revolver



Stabilisation thermique

Stabilisierungssystem

Thermal stabilization



Meilleure surface au sol de la catégorie

Beste Abmessungen in der Klasse

Categorie's best foot print



Tournage dur jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC

Hartdrehen bis 65 ROCKWELL-HRC

Hard Turning up to 65 ROCKWELL-HRC

			632-Y	642-Y
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES		
Diamètre maximum de tournage	Maximaler Drehdurchmesser	Maximal turning diameter	270[mm]	
Longueur maximale de tournage	Maximale Drehlänge	Maximal turning length	350[mm]	
Distance max entre-pointe	Max Distanz zwischen den Spitzen	Max distance between centres	320[mm]	
Distance max entre nez de broches	Max. Abstand zwischen den Spindelnasen	Max. distance between spindle noses	520[mm]	490[mm]
BROCHE	SPINDEL	SPINDLE		
Nez de broche ISO	Spindelnase ISO	ISO spindle nose	A2-4	A2-5
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	0-6'000[rpm]	0-5'000[rpm]
Moteur avec axe C	Motor mit C-Achse	Motor with C axis	Déporté / Abgesetzter / Deported	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	7.5 / 15[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	40 / 110[Nm]	55 / 145[Nm]
Incrément programmable, axe C	Programmierbarer Wegschritt, C-Achse	Programmable increment, C-axis	0.0001°	
Passage de barre maximum	Maximaler Stangendurchlass	Maximum throughbore	32[mm]	42[mm]
Force axiale de serrage réglable S1 pneumatique	Regulierbar axiale Spannkraft S1 Pneumatisch	Adjustable axial clamping force S1 pneumatic	2 - 5[bar] 450 - 1150[daN]	2 - 5[bar] 1100 - 2700[daN]
BROCHE DE REPRISE	GEGENSPINDEL	COUNTER-SPINDLE		
Nez de broche ISO	Spindelnase ISO	ISO spindle nose	A2-4	
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	5'000[rpm]	
Moteur avec axe C	Motor mit C-Achse	Motor with C axis	Déporté / Abgesetzter / Deported	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	1.0[kW] / 3.7[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	13[Nm] / 45[Nm]	
Incrément programmable, axe C	Programmierbarer Wegschritt, C-Achse	Programmable increment, C-axis	0.0001°	
Passage de barre maximum	Maximaler Stangendurchlass	Maximum throughbore	32[mm]	
Force axiale de serrage réglable S3 pneumatique	Regulierbar axiale Spannkraft S3 Pneumatisch	Adjustable axial clamping force S3 pneumatic	2 - 5[bar] 400 - 900[daN]	
REVOLVER SUPERIEUR	OBEREN REVOLVER	UPPER REVOLVER		
Fixation des outils	Werkzeug-Befestigung	Toolholder attachment	VDI30 TRIFIX Radial	
Nombre de positions (toutes entraînés)	Anzahl der Positionen (alle angetrieben)	Number of positions (all driven)	12	
Section maximale des outils	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge	Maximum tool size	20x20[mm]	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	4.6[kW] / 8.8[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	11 - 21[Nm]	
Vitesse max outils tournants	Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge	Max speed driven tools	12'000[rpm]	
Temps d'indexage 1 position	Schaltzeit 1 Position	Indexing time 1 position	< 0.5[s]	
Arrosage intégré et indexage dans les 2 sens de rotation	Integrierte Kühlmittelzufuhr und Indexierung in beiden Richtungen	Integrated cooling and indexing in both direction	✓	
COULISSE REVOLVER SUPERIEUR	OBERER REVOLVER-SCHLITTEN	UPPER REVOLVER SLIDE		
Course transversale (diamètre), axe X	Querweg (Durchmesser), X-Achse	Transverse stroke (diameter), X-axis	320[mm]	
Incrément programmable, axe X (diamètre)	Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Durchmesser)	Programmable increment, X-axis (diameter)	0.0001[mm]	
Course longitudinale, axe Z	Längsweg, Z-Achse	Longitudinal stroke, Z-axis	350[mm]	
Incrément programmable, axe Z	Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse	Programmable increment, Z-axis	0.0001[mm]	
Course longitudinale, axe Y	Längsweg, Y-Achse	Longitudinal stroke, Y-axis	+/-27[mm]	
Incrément programmable, axe Y	Programmierbarer Wegschritt, Y-Achse	Programmable increment, Y-axis	0.0001[mm]	
Avances rapides, axes X-, Y- und Z-Achsen	Eilgänge, X-, Y- und Z-Achsen	Rapid feed, X-, Y- and Z-axes	20[m/min]	
COULISSE BROCHE DE REPRISE / CONTRE-POINTE (OPTION)	SCHLITTEN GEGENSPINDEL / REITSTOCK (OPTIONEN)	SLIDE COUNTER-SPINDLE / TAILSTOCK (OPTION)		
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 3	
Course E	Verfahrweg E	Stroke E	350[mm]	
Course Xt (diamètre)	Verfahrweg Xt (Durchmesser)	Stroke Xt (diameter)	190[mm]	
Avances rapides, axes E / Xt	Eilgänge, E / Xt-Achsen	Rapid feed E / Xt-axes	20[m/min]	
Incrément programmable, axe E / Xt	Programmierbarer Wegschritt, E / Xt-Achse	Programmable increment, E / Xt-axis	0.0001[mm]	
REVOLVER INFERIEUR	UNTERER REVOLVER	LOWER REVOLVER		
Fixation des outils	Werkzeug-Befestigung	Toolholder attachment	VDI16 Axial	
Nombre de positions	Anzahl der Positionen	Number of positions	12	
Nombre de positions entraînées	Anzahl angetriebene Positionen	Number of driven positions	6 (DIN 5480)	
Section maximale des outils	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge	Maximum tool size	12x12[mm]	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	1.0 / 3.1[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	3.0 / 7.5[kW]	
Vitesse max outils tournants	Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge	Max speed driven tools	6'000[rpm]	
Temps d'indexage 1 position	Schaltzeit 1 Position	Indexing time 1 position	< 0.5[s]	
Arrosage intégré et indexage dans les 2 sens	Integrierte Kühlmittelzufuhr und Indexierung in beiden Richtungen	Integrated cooling and indexing in both direction	✓	
RÉSERVOIR DE LIQUIDE DE COUPE	KÜHLMITTEL TANK	TANK WITH COOLANT		
Capacité du réservoir	Fassungsvermögen des Tanks	Tank capacity	80[l]	
Pression de la pompe d'arrosage	Druck der Bewässerung Pumpe	Pressure of watering pump	83.3[l/min] / 2.4[bar]	
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	DIMENSIONS AND WEIGHT		
Poids net approximatif de la machine	Ungefähres Nettogewicht der Maschine	Approximate net weight of the machine	2'800[kg]	
Charge sur dalle	Nutz-Tragkraft des Bodens	Loadfloor	1'000[kg/m²]	
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	1'720 x 1'680 x 1'900	

942/965 Y-Mi

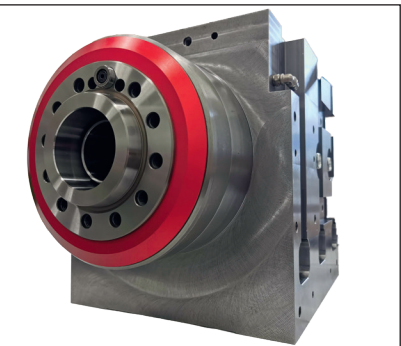
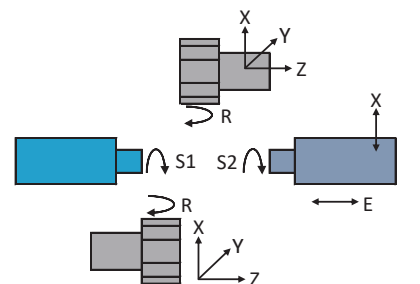
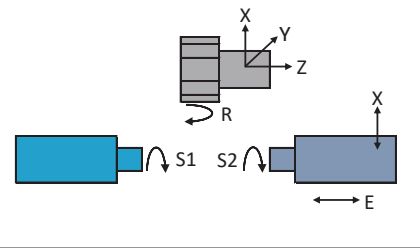
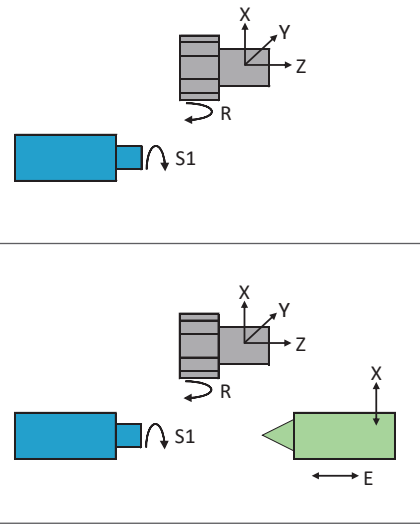
Tour de haute précision et de production
Hochpräzisions-Produktions-Drehmaschine
High precision and production lathe



942-Y-Mi / 965-Y-Mi

942-Y-Mi / 965-Y-Mi

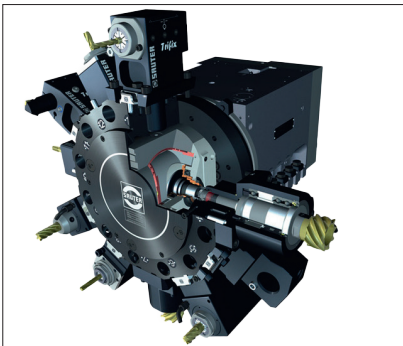
942-Y-Mi / 965-Y-Mi



Broches à moteur intégré

Spindeln mit integriertem Motor

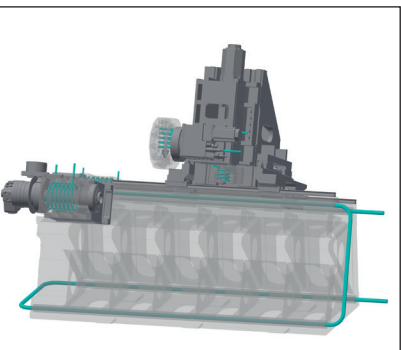
Spindles with integrated motor



Revolver 12 positions

12 Revolverpositionen

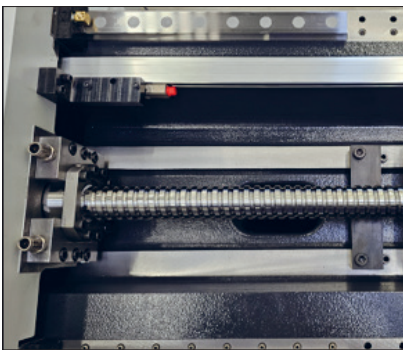
12 position revolver



Stabilisation thermique

Stabilisierungssystem

Thermal stabilization



Ecrous de vis à billes refroidis

Gekühlte Kugelgewindespindel-
muttern

Cooled ball screw nuts



Tournage dur jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC

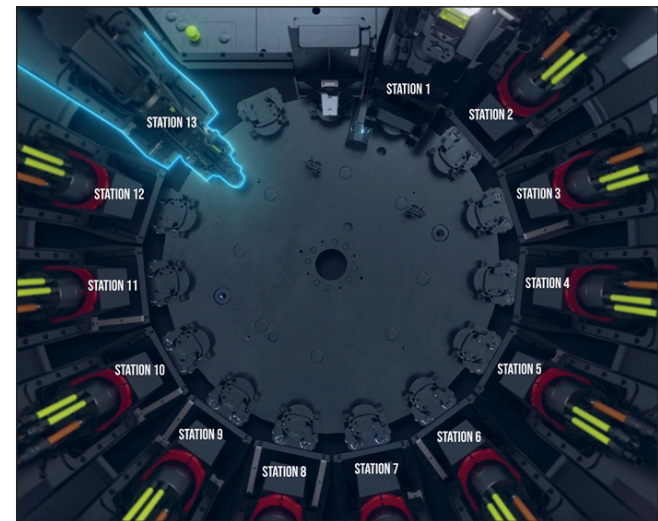
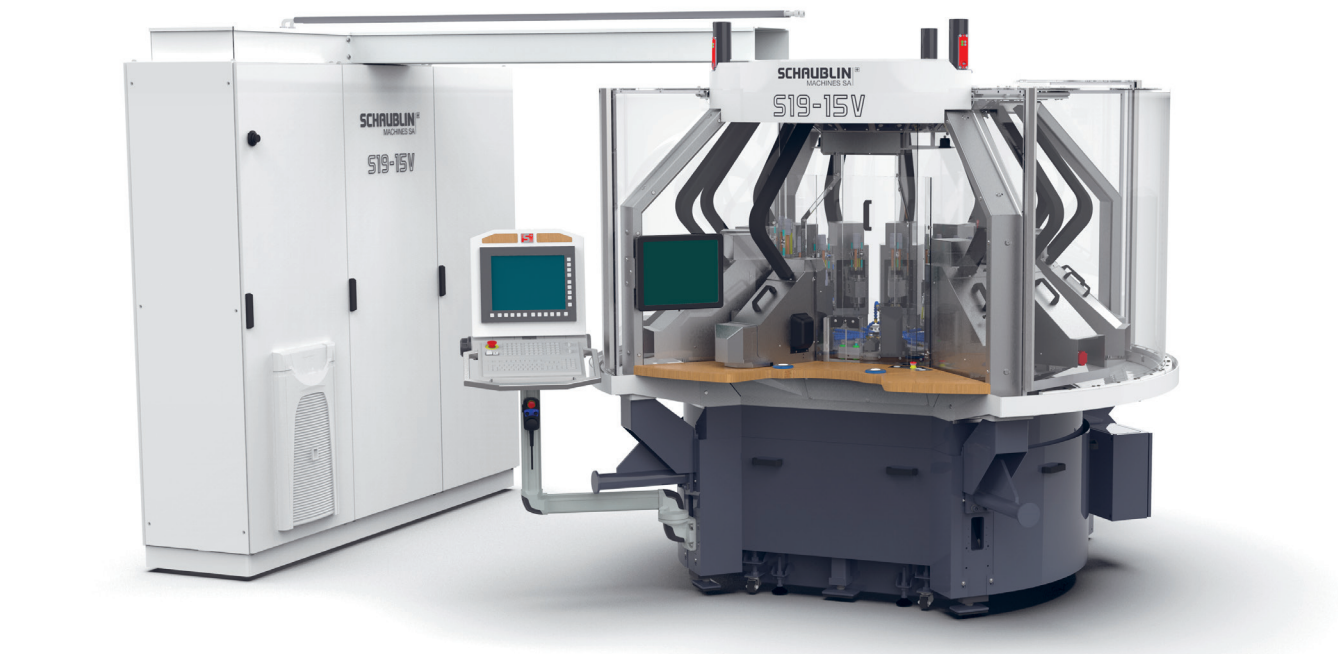
Hartdrehen bis 65 ROCKWELL-HRC

Hard Turning up to 65 ROCKWELL-HRC

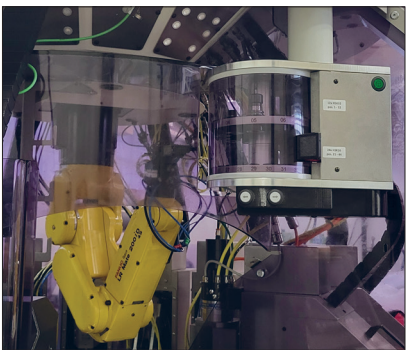
			942-Y-Mi	965-Y-Mi
CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES		
Diamètre maximum de tournage	Maximaler Drehdurchmesser	Maximal turning diameter	400[mm]	
Longueur maximale de tournage	Maximale Drehlänge	Maximal turning length	650[mm]	
Distance max entre -pointe	Max Distanz zwischen den Spitzen	Max distance between centres	640[mm]	
Distance max entre nez de broches	Max. Abstand zwischen den Spindelnasen	Max. distance between spindle noses	840[mm]	
BROCHE	SPINDEL	SPINDLE		
Nez de broche ISO	Spindelnase ISO	ISO spindle nose	A2-5	A2-6
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	0-6'000[rpm]	0-5'000[rpm]
Moteur avec axe C	Motor mit C-Achse	Motor with C axis	Intégré / Integriertem / Integrated	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	12 / 14[kW]	13 / 14[kW]
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	60 / 85[Nm]	100 / 140[Nm]
Incrément programmable, axe C	Programmierbarer Wegschritt, C-Achse	Programmable increment, C-axis	0.0001°	
Passage de barre maximum	Maximaler Stangendurchlass	Maximum throughbore	42[mm]	65[mm]
Force axiale de serrage réglable S1 hydraulique	Regulierbar axiale Spannkraft S1 Hydraulik	Adjustable axial clamping force S1 hydraulic	5 - 35[bar] 180 - 2850[daN]	5 - 35[bar] 430 - 5500[daN]
BROCHE DE REPRISE (OPTION)	GEGENSPINDEL (OPTIONEN)	COUNTER-SPINDLE (OPTION)		
Nez de broche ISO	Spindelnase ISO	ISO spindle nose	A2-5	
Vitesse de broche	Spindeldrehzahl	Spindle speed	0-6'000[rpm]	
Moteur avec axe C	Motor mit C-Achse	Motor with C axis	Integrated	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	12 / 14[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	60 / 85[Nm]	
Incrément programmable, axe C	Programmierbarer Wegschritt, C-Achse	Programmable increment, C-axis	0.0001°	
Passage de barre maximum	Maximaler Stangendurchlass	Maximum throughbore	42[mm]	
Force axiale de serrage réglable S3 pneumatique	Regulierbar axiale Spannkraft S3 Pneumatisch	Adjustable axial clamping force S3 pneumatic	1.5 - 5[bar] 250 - 1120[daN]	
REVOLVER SUPERIEUR	OBERER REVOLVER	UPPER REVOLVER		
Fixation des outils	Werkzeug-Befestigung	Toolholder attachment	VDI30 TRIFIX Radial	
Nombre de positions (toutes entraînées)	Anzahl der Positionen (alle angetrieben)	Number of positions (all driven)	12	
Section maximale des outils	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge	Maximum tool size	20x20[mm]	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- / Nutzbare	Power continuous / intermittent	4.6 / 8.8[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	11 - 21[Nm]	
Vitesse max outils tournants	Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge	Max speed driven tools	12'000[rpm]	
Temps d'indexage 1 position	Schaltzeit 1 Position	Indexing time 1 position	< 0.5[s]	
Arrosage intégré et indexage dans les 2 sens de rotation	Integrierte Kühlmittelzufuhr und Indexierung in beiden Richtungen	Integrated cooling and indexing in both direction	✓	
COULISSE REVOLVER SUPERIEUR	OBERER REVOLVER-SCHLITTEN	UPPER REVOLVER SLIDE		
Course transversale (diamètre), axe X	Querweg (Durchmesser), X-Achse	Transverse stroke (diameter), X-axis	420[mm]	
Incrément programmable, axe X (diamètre)	Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Durchmesser)	Programmable increment, X-axis (diameter)	0.0001[mm]	
Course longitudinale, axe Z	Längsweg, Z-Achse	Longitudinal stroke, Z-axis	650[mm]	
Incrément programmable, axe Z	Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse	Programmable increment, Z-axis	0.0001[mm]	
Course longitudinale, axe Y	Längsweg, Y-Achse	Longitudinal stroke, Y-axis	+/-45[mm]	
Incrément programmable, axe Y	Programmierbarer Wegschritt, Y-Achse	Programmable increment, Y-axis	0.0001[mm]	
Avances rapides, axes X, Y et Z	Eilgänge, X-, Y- und Z-Achsen	Rapid feed, X-, Y- and Z-axes	18 / 10 / 30[m/min]	
COULISSE BROCHE DE REPRISE / CONTRE-POINTE (OPTION)	SCHLITTEN GEGENSPINDEL / REITSTOCK (OPTIONEN)	SLIDE COUNTER-SPINDLE / TAILSTOCK (OPTION)		
Cône du fourreau de la broche	Aufnahme Konus der Pinole	Spindle taper	MORSE 3	
Course E	Verfahrweg E	Stroke E	650[mm]	
Course Xt (diamètre)	Verfahrweg Xt (Durchmesser)	Stroke Xt (diameter)	320[mm]	
Avances rapides, axes E / Xt	Eilgänge, E / Xt-Achsen	Rapid feed E / Xt-axes	36 / 18 [m/min]	
Incrément programmable, axe E / Xt	Programmierbarer Wegschritt, E / Xt-Achse	Programmable increment, E / Xt-axis	0.0001[mm]	
REVOLVER INFERIEUR	UNTERER REVOLVER	LOWER REVOLVER		
Fixation des outils	Werkzeug-Befestigung	Toolholder attachment	VDI30 TRIFIX Radial	
Nombre de positions (toutes entraînées)	Anzahl Werkzeugstationen (alle angetrieben)	Number of tool stations (all driven)	12	
Section maximale des outils	Größter Schaftquerschnitt der Werkzeuge	Maximum tool size	20x20[mm]	
Puissance continue / exploitable	Leistung Dauer- /Nutzbare	Power continuous/intermittent	4.6 / 8.8[kW]	
Couple continu / exploitable	Drehmoment Dauer- / Nutzbare	Torque continuous / intermittent	11 - 21[Nm]	
Vitesse max outils tournants	Max Drehzahl angetriebene Werkzeuge	Max speed driven tools	12'000[rpm]	
Temps d'indexage 1 position	Schaltzeit 1 Position	Indexing time 1 position	< 0.5[s]	
Arrosage intégré et indexage dans les 2 sens	Integrierte Kühlmittelzufuhr und Indexierung in beiden Richtungen	Integrated cooling and indexing in both direction	✓	
COULISSE REVOLVER INFERIEUR	UNTERER REVOLVER-SCHLITTEN	LOWER REVOLVER SLIDE		
Course transversale (diamètre), axe X	Querweg (Durchmesser), X-Achse	Transverse stroke (diameter), X-axis	400[mm]	
Incrément programmable, axe X (diamètre)	Programmierbarer Wegschritt, X-Achse (Durchmesser)	Programmable increment, X-axis (diameter)	0.0001[mm]	
Course longitudinale, axe Z	Längsweg, Z-Achse	Longitudinal stroke, Z-axis	400[mm]	
Incrément programmable, axe Z	Programmierbarer Wegschritt, Z-Achse	Programmable increment, Z-axis	0.0001[mm]	
Course longitudinale, axe Y	Längsweg, Y-Achse	Longitudinal stroke, Y-axis	-17 / +7[mm]	
Incrément programmable, axe Y	Programmierbarer Wegschritt, Y-Achse	Programmable increment, Y-axis	0.0001[mm]	
Avances rapides, axes X, Y et Z	Eilgänge, X-, Y- und Z-Achsen	Rapid feed, X-, Y- and Z-axes	18 / 10 / 30[m/min]	
RÉSERVOIR DE LIQUIDE DE COUPE	KÜHLMITTEL TANK	TANK WITH COOLANT		
Capacité du réservoir	Fassungsvermögen des Tanks	Tank capacity	200[l]	
Pression de la pompe d'arrosage	Druck der Bewässerung Pumpe	Pressure of watering pump	28[l/min] @ 10[bar]	
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	DIMENSIONS AND WEIGHT		
Poids net approximatif de la machine	Ungefähres Nettogewicht der Maschine	Approximate net weight of the machine	5'200[kg]	
Charge sur dalle	Nutz-Tragkratf des Bodens	Loadfloor	1'000[kg/m²]	
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	2'400 x 1'850 x 2'100	

S19-15V

Machine de transfert rotative
Rundtakt-Transfermaschine
Rotary transfer machine



Unités 3 axes
3-Achsen Einheiten
3-axis units



Chargeur d'outils automatique
Automatischer Werkzeugwechsler
Automatic tool changer



Gestion automatique de l'usure
d'outils
Automatische Verwaltung des
Werkzwugverschleisses
Automatic tool wear management

- 15 stations dont 12 unités d'usinage (minimum 3)
- 1 station charge-décharge
 - 1 station de contrôle
 - 1 station de mesures

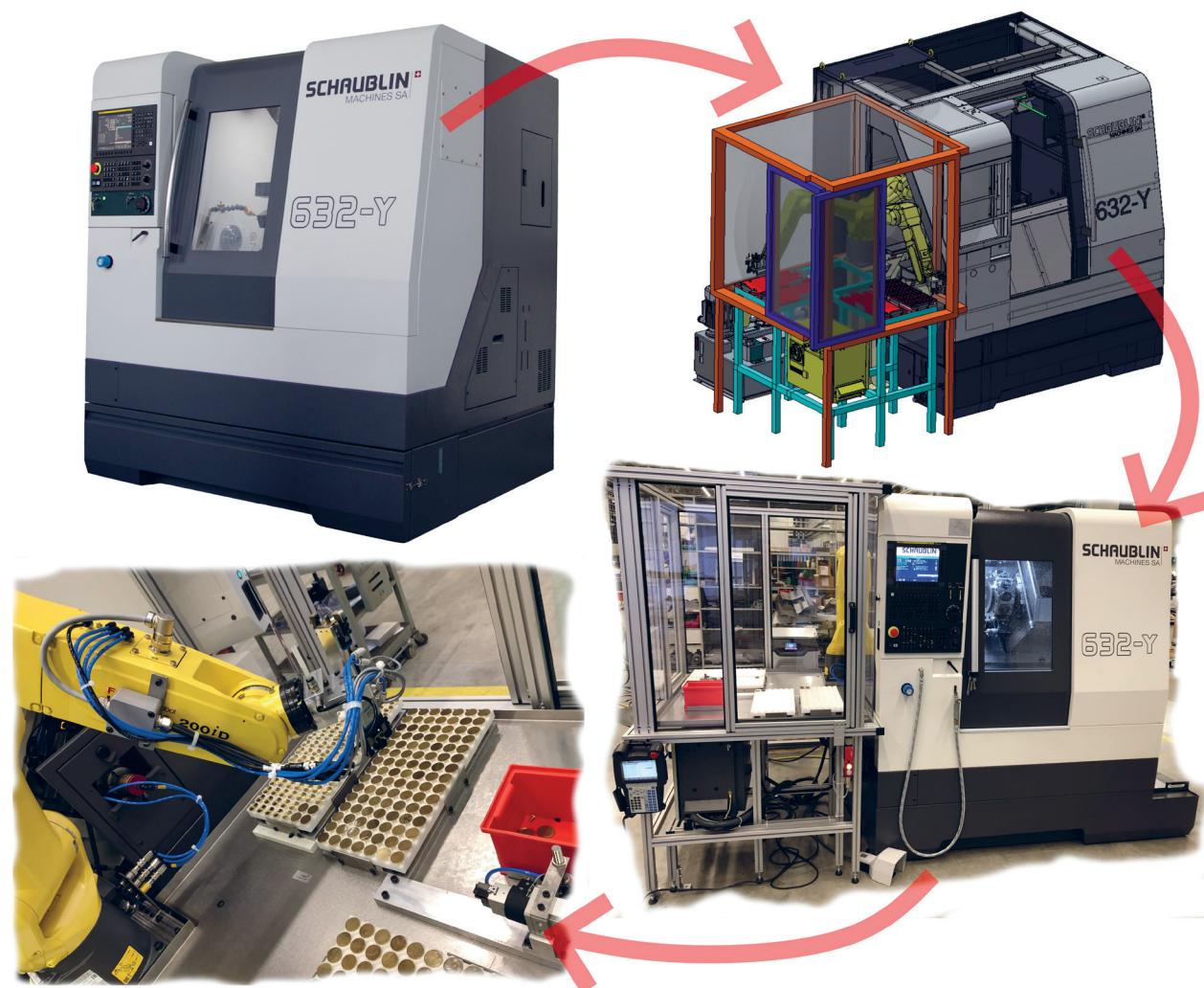
- 15 Stationen, davon 12 Bearbeitungseinheiten (minimum 3)
- 1 Lade- und Entladestation
 - 1 Kontrollstation
 - 1 Messstation

- 15 stations including 12 machining units (minimum 3)
- 1 charge-discharge station
 - 1 control station
 - 1 measuring station

Machine de transfert rotative
Rundtakt-Transfermaschine
Rotary transfer machine

S19-15V

CAPACITÉS	ARBEITSBEREICHE	CAPACITIES	S19-15V
Stations disponibles total	Verfügbare Stationen insgesamt	Total stations available	15
Stations minimum d'usinage	Minimale Bearbeitungsstationen	Minimum machining stations	6
Stations maximum d'usinage	Maximale Bearbeitungsstationen	Maximum machining stations	12
Stations hors zone d'usinage	Stationen außerhalb des Bearbeitungsgebiets	Stations outisde the machining zone	3
UNITES	EINHEITEN	UNITS	
GRANDE unité	GROSS Einheit	LARGE unit	
Courses X / Y / Z	Verfahrweg X / Y / Z	Stroke X / Y / Z	56 / 136 / 56[mm]
Puissance	Leistung	Power	1.0[kW]
Avances rapides X / Y / Z	Eilgänge X / Y / Z	Rapid feed X / Y / Z	8[m/min]
PETITE unité	KLEIN Einheit	SMALL unit	
Courses X / Y / Z	Verfahrweg X / Y / Z	Stroke X / Y / Z	46 / 96 / 56[mm]
Puissance	Leistung	Power	0.5[kW]
Avances rapides X / Y / Z	Eilgänge X / Y / Z	Rapid feed X / Y / Z	4[m/min]
BROCHES POUR GRANDE UNITE	SPINDELN FÜR GROSS EINHEIT	SPINDLES FOR LARGE UNIT	
Verticale Ø80[mm] / 3.3[kW] / ER20	Vertikal Ø80[mm] / 3.3[kW] / ER20	Vertical Ø80[mm] / 3.3[kW] / ER20	38'000[rpm]
Verticale Ø80[mm] / 3.3[kW] / HSK-E32	Vertikal Ø80[mm] / 3.3[kW] / HSK-E32	Vertical Ø80[mm] / 3.3[kW] / HSK-E32	38'000[rpm]
Verticale Ø80[mm] / 7.0[kW] / HSK-E32	Vertikal Ø80[mm] / 7.0[kW] / HSK-E32	Vertical Ø80[mm] / 7.0[kW] / HSK-E32	40'000[rpm]
Verticale Ø45[mm] / 750[W] / ER11	Vertikal Ø45[mm] / 750[W] / ER11	Vertical Ø45[mm] / 750[W] / ER11	60'000[rpm]
Verticale Ø45[mm] / 750[W] / HSK-E16	Vertikal Ø45[mm] / 750[W] / HSK-E16	Vertical Ø45[mm] / 750[W] / HSK-E16	60'000[rpm]
Verticale Ø45[mm] / 750[W] / HSK-E16	Vertikal Ø45[mm] / 750[W] / HSK-E16	Vertical Ø45[mm] / 750[W] / HSK-E16	60'000[rpm]
Horizontale Ø25[mm] / 188[W] / ER8	Horizontal Ø25[mm] / 188[W] / ER8	Horizontal Ø25 [mm] / 188[W] / ER8	60'000[rpm]
Axe C FANUC - pas de jeu à l'inversion	C-Achse FANUC - ohne backlash	C-Axis FANUC - no backlash	OUI / JA / YES
BROCHES POUR PETITE UNITE	SPINDELN FÜR KLEINE EINHEIT	SPINDLES FOR SMALL UNIT	
Verticale Ø25[mm] / 188[W] / ER8	Vertikal Ø25 [mm] / 188 [W] / ER8	Vertical Ø25 [mm] / 188 [W] / ER8	60'000[rpm]
Verticale Ø45[mm] / 750[W] / ER11	Vertikal Ø45 [mm] / 750 [W] / ER11	Vertical Ø45 [mm] / 750 [W] / ER11	60'000[rpm]
GESTION DES COPEAUX	SPÄNEVERWALTUNG	CHIP MANAGEMENT	
SANS arrosage	OHNE Kühlmittel	WITHOUT coolant	
Débit d'aspiration	Saugleistung	Suction capacity	490[m³/h]
Dépression	Unterdruck	Vacuum	330[mbar]
Puissance	Leistung	Power	750[W]
Poche de filtration classe	Filterbeutel Klasse M	Filter bag class	M
AVEC arrosage	MIT Kühlmittel	WITH coolant	
Aspirateur des fumées	Rauchgasreinigung	Mist collector	1'000[m³/h]
Volume d'huile théorique	Theoretischer Gesamtölinhalt	Theoretical total oil capacity	315[l]
Bac à huile	Ölwanne	Oil pan	280[l]
2x pompes d'arrosage	2x kühlmittel Pumpen	2x coolant pumps	10[bar] / 2x 30[l/min]
Convoyeur à copeaux / filtration	Späneförderband / Filtration	Chip conveyor / filtration	140[mm]
CHANGEUR D'OUTILS AUTOMATIQUE	AUTOMATISCHER WERKZEUGWECHSLER	AUTOMATIC TOOL CHANGER	
Interface / Capacité	Schnittstelle / Kapazität	Interface / Capacity	HSK-E32 / 12-24 pos.
Interface / Capacité	Schnittstelle / Kapazität	Interface / Capacity	HSK-E16 / 24-48 pos.
ENCOMBREMENT ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	DIMENSIONS AND WEIGHT	
Poids approximatif de la machine	Ungefähres Gewicht der Maschine	Approximate weight of the machine	5'200[kg]
Dimensions hors tout [mm] (longueur x profondeur x hauteur)	Maschinenabmessungen [mm] (Länge x Tiefe x Höhe)	Overall dimensions [mm] (length x depth x height)	4'507 x 2'523 x 3'382



Nous sommes en mesure de proposer des intégrations robotiques pour toutes nos machines. Le client n'a donc qu'un seul partenaire pour sa solution clé en main.

Wir sind in der Lage, Roboterintegrationen für alle unsere Maschinen anzubieten. Der Kunde hat also nur einen Partner für seine schlüsselfertige Lösung.

We are able to offer robotic integrations for all our machines. The customer therefore has just one partner for his turnkey solution.



4'800[m³] de showroom à température stabilisée pour nos clients afin de découvrir notre gamme de machines allant de la 70 Mi-W12 à la S19-15V.

- Tests d'usage pour clients
- Test d'acceptation machine
- Formation
- Démonstration

4800[m³] showroom bei stabilisierter Temperatur für unsere Kunden, um unsere Maschinenpalette von der 70 Mi-W12 bis zur S19-15V.

- Prüfung der Kundenbearbeitung
- Factory Acceptance Test
- Ausbildung
- Vorführung

4'800[m³] showroom at stabilized temperature for our customers to discover our machines range from the 70 Mi-W12 to the S19-15V.

- Customer machining test
- Factory Acceptance Test
- Training
- Demonstration





11 personnes qualifiées garantissent l'assistance mécanique, soft et télémaintenance. Plus de 50'000 pièces de rechange en stock. Même pour les machines de plus de 60 ans, nous possédons un stock de pièces détachées.

11 qualifizierte Mitarbeiter garantieren mechanischen Support, Soft- und Fernwartung. Mehr als 50000 Ersatzteile auf Lager. Selbst für Maschinen, die älter als 60 Jahre sind, haben wir Ersatzteile auf Lager.

11 qualified staff guarantee mechanical, software and remote maintenance support. Over 50'000 spare parts in stock. We even keep a stock of spare parts for machines over 60 years old.

Notre département révision remet au goût du jour vos anciennes machines Schaublin, conventionnelles et CNC. Le niveau de révision est adapté aux besoins du client.

Unsere Überholungsabteilung bringt Ihre alten Schaublin-Maschinen, sowohl konventionelle als auch CNC-Maschinen, wieder auf den neuesten Stand. Das Niveau der Überholung wird an die Bedürfnisse des Kunden angepasst.

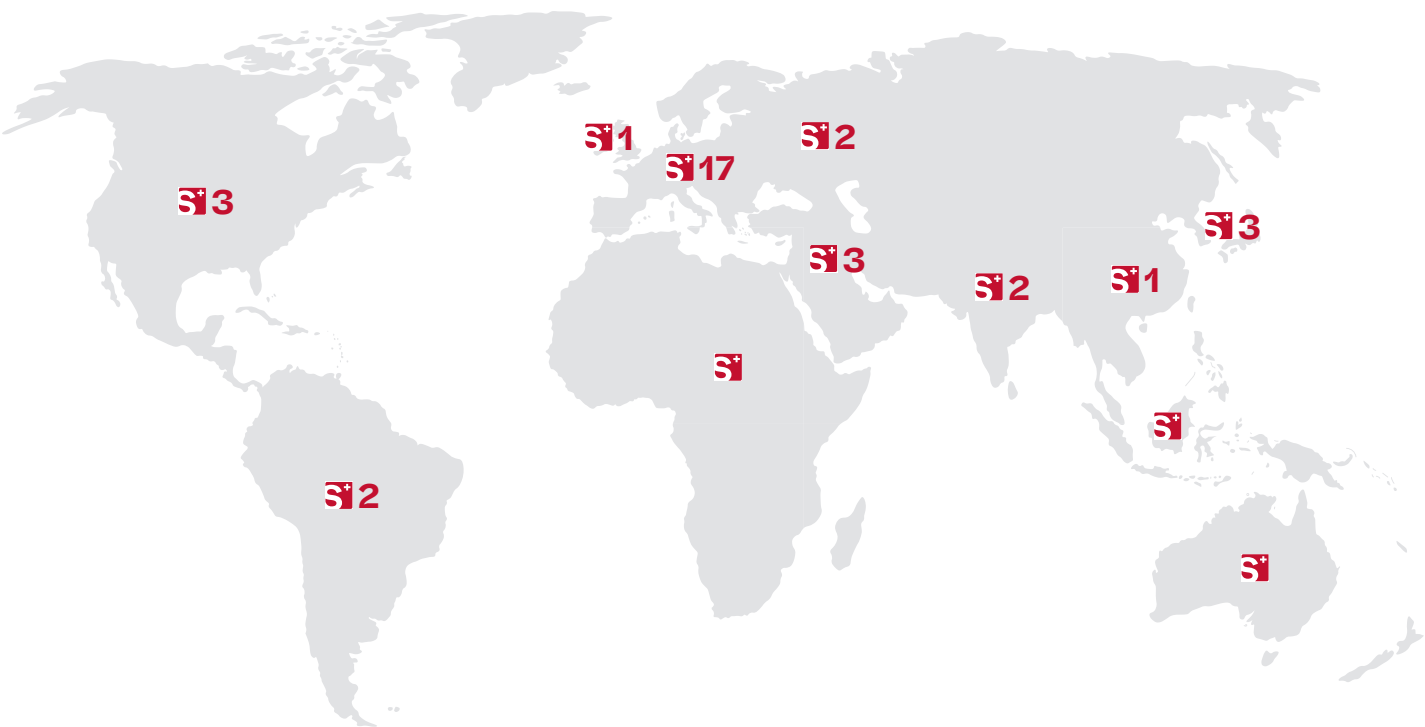


Our overhaul department brings your old Schaublin machines, both conventional and CNC, up to date. The level of overhaul is tailored to the customer's needs.

Nos clients sont actifs dans des domaines d'application très variés: horlogerie, optique, micromécanique, aéronautique, médical – dentaire, défense, énergie, moteurs (électriques + thermiques), formation et sous-traitance. Schaublin Machines SA est présent dans le monde entier par des agents et des représentants dans plusieurs pays. Chacun de ces partenaires est encouragé à participer, avec notre support, à des salons et des expositions dans sa région.

Unsere Kunden sind in den unterschiedlichsten Anwendungsbereichen tätig: Uhrenindustrie, Optik, Mikromechanik, Luftfahrt, Medizin - und Zahnmedizintechnik, Verteidigung, Energie, Motoren (elektrisch + thermisch), Ausbildung und als Zulieferer. Schaublin Machines SA ist weltweit durch ein Netz von Vertretern präsent, die mit unserer Unterstützung an Messen und Ausstellungen in der jeweiligen Region teilnehmen.

Our customers are active in a wide variety of fields: watchmaking, optics, micromechanics, aeronautics, medical - dental, defence, energy, motors (electric + thermal), training and subcontracting. Schaublin Machines SA has a worldwide presence through agents and representatives in several countries. Each of these partners is encouraged to participate, with our support, in trade fairs and exhibitions in their region.







Swiss. Precise. Timeless.

NOS PRODUITS

UNSERE PRODUKTE

OUR PRODUCTS



70 Mi-W12

Tours conventionnels de haute précision
Konventionelle Hochpräzisions-Drehbänke
High Precision conventional Lathes



102 Mi-W20/W25

Tours conventionnels de haute précision
Konventionelle Hochpräzisions-Drehbänke
High Precision conventional Lathes



102 N-VM-W25

Tour conventionnel de haute précision
Konventionelle Hochpräzisions-Drehmaschine
High Precision conventional Lathe



302 Mi-CNC

Tour CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen
High Precision CNC lathe



225-CNC

Tour CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschine
High Precision CNC lathe



125-CNC

Tours CNC de haute précision
CNC Hochpräzisions-Drehmaschinen
High Precision CNC lathe



202-TG

Tournage dur et rectifiage
Hartdrehen und Schleifen
Hard turning und grinding



632-Y-CNC / 642-Y-CNC

Tours de haute précision et de production
Hochpräzisions-Produktions-Drehcenter
High precision and production turning center



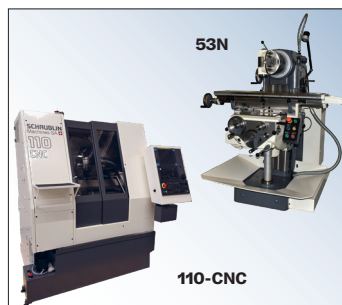
942-Y-Mi-CNC / 965-Y-Mi-CNC

Tours de haute précision et de production
Hochpräzisions-Produktions-Drehcenter
High precision and production turning center



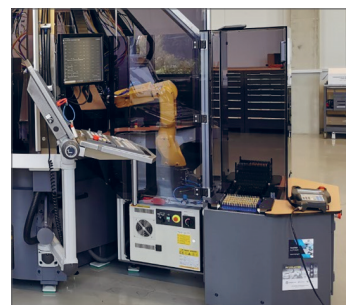
S19-15V

Machine transfert rotative CNC
Rundtakt-Transfermaschinen
CNC rotary transfer machines



SCHAUBLIN MACHINES SA

Révision / Retrofit
Überholung / Retrofit
Overhauling / Retrofit



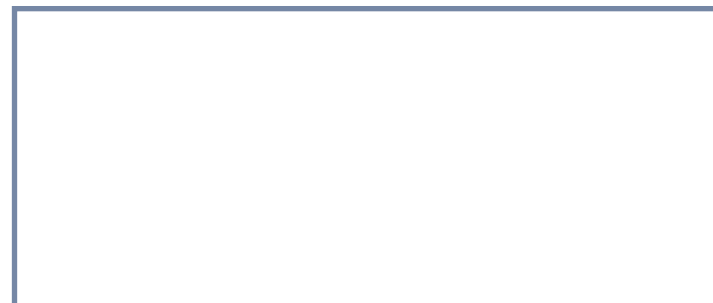
SCHAUBLIN MACHINES SA

Solution d'automatisation
Automatisierungslösung
Automation solution



SCHAUBLIN MACHINES SA

Tournage dur jusqu'à 65 ROCKWELL-HRC
Hartdrehen bis 65 ROCKWELL-HRC
Hard Turning up to 65 ROCKWELL-HRC



Votre partenaire / Ihr Partner / Your partner



Rue Nomlieutenant 1 | 2735 Bévillard, Switzerland
T +41 32 491 67 00 | info@smsa.ch | www.smsa.ch

SCHAUBLIN
Machines SA